車對連在

的外他場本

原開也的報

二銀蕭

+

於

個

星

期

週

雨

超過

隻當油至格人至東鑽及局台現蘭員于北油

直已仍時人, 在約台

方名没面,有

月面,有一

將利購承露

退

却

的公路

有布

至罪 六名居

能河成他

會水為地

泛預澤區

濫測國亦

成中·有

雨

水

B

災心

週

居

所 下百職區, 案, 廿, 貨員豪一△

百員一盟四下一選四下

司疑後市午匪

自至极某一捕

無了車傷噴輛

他該問亞五該十洪亡射及緊公暴佈被外,史尼河省題伯毫市時水或船小急尺風該撤過尼尼流環,達米下重約人和艇拯,加區離過尼尼亦境多省。雨開於口直將救衝上進到半夫夫

兩

雨開於口直將救衝上進到半夫夫下。晚失升受人過豪人南房市市

居民升而治

民裁雜災區

皇,出七在家最勤百三

騎後四間小

警 更輪房時宣動帶屋内

他的方者拿在

們家須的大鑽警

的屬等名人油方

姓後待單,台稱

上踪機洪員沙雨繁面屋因加加大路。 大路水石包致急較曾河新 時告屋影水防使狀高被水社

頂響位洪疏態地洪泛電上居未堤烈。避水濫一

已東時公宣面之里

避難,而該市市區 一全市與外界區 一全市與外界區 一次電池,數以干計

長計隔約皮的絶二

雅人達百

遜須六五亦從小十

僱匪,商約員至被業一

VERSI

年

迄至現在

用

名

申

The Thinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PURICINED FYERY DAY EXCEPT SERVIAY AND
POLIANTS BY THE CHINESE FREEMOUNS
BY CANADA PUBLISHED HIS LID
THE GLOTEF CHINESE BALLY HEYSPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VSA 159 Phone: (604)685-8575

1、黄忠黄

快級無

3 好國格

雨驟有陰天今

度九十高最 度一十低最

木根削川於一九〇七年

馬姓刊古

協秘名辦議助書廳公會

辦以長室大

干,名配

員名兩的



VOL.60 NC.81 Date published 8 July 1988

,係查杜 聯於大取政,大社 公受因用倫比 邦星籍行府其人電 平到而詐又裁聯法期取動等後籍一个 對聯役騙名定邦庭三消以候又法一渥 持邦有取賴,法敗在之將七咎庭名本 · 政權得巴該庭訴加女其年責說向華

取女内轉消子閣送 憂她,既面慮便復以裁杜 她出五 的境年查。的方聯該 加有邦案 姊,從倫 拿權內預 妹但加曾 大利閣料 儂她拿於 國將,將 戴後遞九 籍該因會

付多有收一街山 款價足費 日大公 不常够, 開停 國一 加的 國護 • 照 她於 於同年結 理因很未車月路中

官實出華序籍關在理施通曾很取人此 書公 。司 發 出罰款通知 第方暫時未有對任可 等方暫時未有對任可 等方暫時未有對任可 等方數單位。

自

濫

房

疏

員炸火 ,時

宿將曾該

舍台發鑽 全上生油部工兩台

摧作次在

序擬年。開前 • 此拿下法 • 認遞 渥種大將准 始發太程國有許

一此甸個間加

有 油局社蘇台稱七格 及 兩 于北海河 加 者逾 共今體存有二時三 有仍已,六百已晚 知發

升派在為·則台二是 機出焚止 多上百在 毁人爆大

限合夥人通過 香的港姓 過别舉 過酒 方能作 該會行 項議有買,限 酒哥據 四鴻主亞 合時普擁名該證會 。有 干桑傳洲 店華省 有有酒實計多三該 上 市報温 以合 度 出 人 表 多 人 表 多 人 表 多 人 表 多 人 表 多 人 表 多 人 是 多 五, 説人 賣以合 元價王而售R華,訊

之比之此百利社 百利社 百利之 的 分上之 , 水在平維 , 持加點, 以利銀〇計 , 計之九 此項增加 星九期點 李登 星加渥 抑率此 英代百典李開郊今三:七日 養子 表廿 禮登幕 林天次中日 其和七。輝,口上全國電 加易 甚商 通相, 脹當旨 爲表 國抱平加提利又加刺他不出怨,元高率不通激恐欲口謂經價加,欲脹經懼利加 • 出

幕的九禮干政他禮一十,人黨政 和黨登

報, 局勇長告向國一往俞 章過七修主天 , 訂義, 這和代結和直國 革黨通期·務題後新一

效力宏大

員出三將會新届於 主題 席, 的一十大 和並 中中四會 央常務委 得 中選 央委員



商削

已值元因進壓濟此率銀

競弱使在價此一力活情下總 争其出目值舉步。動况降裁

之與口前,足推但,足,告能外商水而以高他增以因魯

EUROPA FURMTURE 1612 Ingleton Ave.

營業時間 星期一至六 上午九時半至下午六期 星期日 下午一時至五時

do do do do

(界限街以東兩個街口與 第一街交界) 電話:(604)291.9022

日五廿月五年辰戊 二均點•增二 汽車 九 加

和百分之二十 中保險費大幅增加 中居險公司於 中居險公司於 一次十年同期,始 一次十年同期,始 一次十年同期,始 一次十年同期,始 一次十年同期,始 一次十二十一億 中保險費,由 增加百分之, 增加百分之, 於十示 九點今 開始認真小心駕駛

否

將面

償要 測翌十公一車,稱•損 汽車 害求 意外 假境中 申 • 承名,謂 請該認 • 字九身婚 獲年份並 給用,取 增 賠償要求較之 加該並得 拿大人居民 分之八 申指的在 請她罪法 使解

用出 書在名庭 將日詩 所新任. 一 一 一 二 在 内 閣 改 組 之 在 人 閣 改 組 之 。 升中於一加員

北海 的吸引力 力,相信 這 股回流趨勢會持 失踪之列

踪有台證 前往北海肇事現 一大實大名火,外在

爆悉 磯有一 他總,間海今們部該石鑽次

有限合夥人

非於 常該 款成本 拿 等業致 均在看金之影衡保來融借響

• 事辦閣的在多是, 而車任公及助, 厦 務事又車温利以則使,閣·若理一獲 亦名 均處在。哥使很可用如員 將新有貴 在,温此華用多報自他又此很哥外則政廳銷已們獲 Water the species of the species of

COMPANY

處多華」用府長費的因配辦省設省自車在用汽辦政

加退上理府有內己,域。車公府新

電話(604)688.1896 261 E. Pender St., Vancouver, B.C. V6H 1TB

急凍食品九折 其餘除特價品外

反

敬請光臨指導

本公司經已

海味京菓 藥材補品 唐山雜貨 冰霜魚蝦

魚翅燕窩 時菜鮮菓 茶葉食品 厨具用品

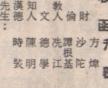
沽批發 無任

先做好尊重「民意」如何?

望中秋止熱

子有有寫太陽的『陽

上客,明朝未必是船西去一船東,順







至五〇) 一三五〇) 一三五〇) 一三五〇) 一三五〇) 一三五〇)

一種嚴重疾病,也也之健康細胞,於個別。不是一種嚴重疾病。不是可能被放及到的問題,是一種嚴重疾病,這就大了。

全国無不遵之理。 」 生自無不遵之理。 」



的到 録江へ 四失七 田·湖值 日 R H □ . 月代説梁潮十觸故燕流 代説 熱踪三門你六 定世恐日一你五个 得 一留 想界 龍本日想彩六 玩水暑 七意 電自 ,本博文 影有三 痛坐熱 及他領土化 十的高屬講 五 五講,於座 • 六一日奇 案食繽多有紛元 部 首 四十點不 自映)。 ·費用:全家十元 〇〇CHEGGENDT 八百,龐然大物恐執 晚你傳奇 得日文 七公第滑三里一水 玩本化 上能文人 上節歡 七錯化物 佳·樂 六,號梯 日止 MACV 時過有, 娱地氣 一、團與不 體等論入九懂 樂點氛 入歷 研豐 場號游 究。富加, 觀看 翻看完 配的來龍士 上本 〇月 可公水獲路與 年士旗 上見 生活國 特交否 别叉?

畢查A去

得有人等,立戰身期款期府

贊開一於減。,體創項就爲

萬賞拓挑助輕自務力業支業鼓加非大「

祖父,九零六

男維遠這不可人男,兩共旁

加拿大永康

人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B. C. V6E 3J7

Bus; 684-6381

Re: 324-2039

QUON ENG

係進 揾 國一

? 龎

一眼,物而點色個既舒,明非解救鬼 :緑色係: 上次講 環人,係 代緑新人 既你 道既 表色 自破 調人法、國護和要相人文既 大家至會有人 化關於天 人名 化關於天 人名 一,陰陽 擠其 平 使段從史實你救

禍,到,族不以用 由往一當同少來 四 四 往 個 一 次 中 , 與 間制。一眨間 一個文明發展 一個文明發展 一個文明發展 一個文明發展 一個文明發展 一個文明發展 一個文明發展 一個文明發展 國就變成 務八

大氧如命 化炭後 碳 , , 一及煤能部二、量 份氧石 使 化油用 在有

室體燒無自 作。後減 均 廢 ,明 氣 產化進 断太積生石入上陽聚大燃工

頻度

, 驚明

變用

一牌百分頭 止錢即真手要 律照元别, 渴,可聰,到 不,到句瑪總作又防明八暑

加

菜五分

猪肉

痩田

立種變肥地亂都廢田使

向市市父素算用可止來政母、有 · 以先

。嘔百

・八期

爲策後

捞做起法

口湯一

蘸鶏放洗

沿灣東好味

碟

金

宝田

時

HABITAT

崩再,怨

載人世

争頻繁

瓦强解盛

也終

人有無警惕 環境,減低浪 源低浪 後,減低浪

水毫水部浸米水份 冬 平地 暖 化夏凉 至五 區 乾 早 度點 世 ; 紀 及五食土 局 預 至 短嚴 州百 缺重 地四 反普

唐助鱃。日,有例因相 一一三閒,。信 ·以羅馬帝國為 ·以羅馬帝國為 ·以羅馬帝國為 一夜間要享盡珍 一夜間要享盡珍 一夜間要享盡珍 一夜間要享盡珍 一次宴視作等間 一次宴,五

助挑但·創

者廳借中子提一一人認可 ,戰總生性件什街暑院但八得意博件麼頭假的 望未麽人拿但八得意 努邦理得八轉金, 的想商部了賣 力政應到八彎寶絕 竟不入份多一 只府即市一餘市處瑪然通貨材少百 賣生競頭不晴可保成問 一意争賣發天可以驗問 百·,藝牌群到後題 地長可素是,,料生件寃搶會。,認以不市挑瑪是意實災走引理 諸業否支者「爲逢用政戰素從,在枉零起由市怎爲素東者則持應挑應生灰府瑪實零兼搶也售惡是政知牌買

油煮老光

然落花 競 , 八

持應挑應生灰府瑪實零兼搶也售惡是政知牌買。二一市。該戰有。心。素在售且不,商性街府,照了不要要政

逢週五出版

娛樂兼顧錢最高關注網88.00

冷氣開放,免費地下停車場 領地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點拍、暴力

Royal Mandarin Centre

by your Local Charities

詳情請電:253·4263 以 SUPPLIER VANCOUVER

CASINO SUPPLY INC.

如團體有興趣舉辦 CASINO

請電:253.0013

地方更闊大 燈色更光猛

歡迎各界人事參觀

611 Main Street (& Keefer)

虚實 以

Břackjack

收多煮滚火片滚用

菜

、後粟

慢粉火拌

即分菜肉 223 KEEFER ST.,

VANCOUVER. B. C. V6A 1X6

681-8531

北 京 複原 免購折期 向從大酬 印版 隅速特賓 中 國 字

南菜之特质東吃法

· 心留意 () 凉

· 雲南吃法子變萬

食得樂

勿

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

一小時有取 冲晒時

多晒一套 24張 只收1.99

唐人街 NOVA SCOTIA BARK 隔隣 433 COLUMBIA ST. 雷話:688-8148

2160 KINGSWAY

AMY LAU

劉穎茵

VAN, B.C. V5N 2T5

國泰用戶,另有特價優待)



36張 只收2.99



PAMELA LIEDL

廿一世紀公司 2285 Commercial Dr.

YULAN WONG

宗教

信

仰

百

分之

五

五

人口

百

份

以之語域卑

中八言市詩一詩府督

爲一以百總七正維羅

,易就每

百分十:收

分之九服入之九,務:

, 公造分萬

我生他只晓結熄,閃,都影的,這有候,減結象開以片

他唏傷影命光的光爲與

:卑首總

者省八省::

。九十大十士

十日聯五。萬。邦萬

。 單

身婚百姻

29:

十已

離分

婚之

百四

分十

BUS: (604) 986-9511

FAIRVIEW半山區街角地

面積1650方呎,建有

RES: 921-5933

▲西温哥華海傍大屋,有獲

立小公園可通海邊,兩年

新,專家設計,三車房,

工作室,需略為裝修,價

\$310,000

男女平均

均征,

壽教天命百主

:分教

男之徒七十七

十五人

三。口

百

小 VANCOUVER, B.C. 公司:251-1323 住家:321-5345

▲急售 33×127 全翻新,三睡房,飯廳 、客廳,土庫完成,近學校巴士,價

(近一街夾繭菲) 週末二至四時開放 ▲ 33×140 三廚房三廁,全部翻新三組 入息屋,近江 行梳夾京士威,十六萬

十三萬餘,保養一流, 2880 GRANT

PACIFIC APPRAISAL

避免损失你的金錢本公司提供以下 之服務

伍

權

偉高

級

代

理

- ·住宅,商業及工業樓宇建築檢查
- ·機器及裝備估價
- ·房地產估價
- ·保險估價
- ·誠意爲閣下服務,使你於購買物 業或保險時,能節省大量金錢

1706 Alberni Street Vancouver, British Columbia, (604) 684-1322

DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機:667-3093

> 雌通一東埠方廳區 雨屋 YSAFEWAY SAFEWAY 九房 33×138 九鹏 易



場相 及文 学览 校淵 9 舒 湖道 價, 四保 萬養 九一

千流

五近

本

#

餘

中文傳呼:680-7332 公司: 438-350! 住家: 421-8178

,雲石門面入口 六浴室大屋材料 開流祭 價吸師 \$ 座秦



合 共近 屋

伍澤濂主理:威信實業燕梳公 Pro-Vision Realty & Insurance

地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

業收置 元月段 三住石街 交千多 • 百方 租身

有多尺 商元。

年 各界 服 經



SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563

農埠餐貨 ANNA CHENG 座 包萬院 生意

重千錄



『嘉任士人名知港、台請邀



報な漢大



右。會布發開新行舉州深在昨「獎萬金」、「獎花百」影電國中

主會協家影電國是中六右;舞溪周長市副市圳深是五



相能却,點特同不有各球農唐與詩变陳



古儒偉之語

吕陳劉張 麗佩曉藝 ≥球≥≥海

貝。

果百。雙發兩在昨育

亦有不明 圳



佛星

晚影 魔 视

領大

一明

WANKOW TRAVEL (Since 1954 \$2.5) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打克哥 258號 電話 : (604) 684-2341



…不到長城非好漢…

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州① 出發日期:八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日 9月10日、10月8日、11月5日



··兩岸猿聲蹄不住,輕舟已過萬重山.. 北京③西安②樂山①成都②大足①重慶②三峡④武漢①廣州① 出發日期: 八八年 5 月17日 · 7 月19日 · 9 月20日



12天 \$2088 … 長安不見使人愁…

北京(3西安②杭州(2上海①/廣州(2 出發日期:八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日 9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止 機票有效期當一年,可提前出發,可延期回程 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留●毎日包三餐膳食

• 出發前有晚餐聚會講解 ·本公司保証全程一流酒店如下:

一中國 一唐城 西安 桂林 —— 假日 北京 — 崑崙 上海 — 上賓





主理FRED YAU

機票+酒店 香港三晚 \$1080 (6月至8月)

杭州 - 新橋 真金不怕烘爐火

代理各大航空公司內外廉價機票 旅们社 **EMPRESS TRAVEL**

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B. C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二線)

代簽 機來 假 各理證 電 期 票回 地中 話 請回 旅遊及 9 價港 六八八一 親世 錢特温 迎座 駕, 光 能 平等華 七八八六

7 服 粉 第

切

旅

遊

業

務

酒

豪華或

廉

價

機

1988 年榮獲北京中國旅行總社委託代理 。香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州

中國風光遊 上海、杭州、廣州・

全程20天 费用: \$2,350 出發日期: 5月7日 5月21日 6月4日 7月2日 7月16日 7月30日 8月20日 9月3日 9月24日 10月22日 11月19日

長江三峽遊:香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州

全程: 13天 費用: \$2,350. 出發日期:6月21日 8月2日 9月13日 10月11日 11月1日

名勝精選遊 遊覧城市 全程 費用 出谷日期 日期

6月11日 6月15日 香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州 \$2,550 上海、杭州、桂林、廣州・

蘇州、上海、西安、北京、廣州·22天 \$2·695 杭州、上海、廣州. 21天 \$2,588

10月1日 10月5日 香港、廣州、桂林、贵陽、昆明、成都、 西安、北京、廣州· 22天 \$2,650

> 在龍的年代相逢,在龍的故鄉相會! 信譽第一,顧客至上,經驗領隊,保証滿意!

垂詢電話: (604)681·8531 或親臨本公司 温青華青化研223世 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X8

回程可達 8月中至九月初 坐位有膜 報名從達

溫哥華華埠片打東街88號二槽 205-88 E. PENDER ST. VAN. 8.C 電話:(604)685-9366

放映長江三峡風光影片 歡迎蒞臨本公司欣賞

一九八七年下水,全船冷氣設備) 包括大小三峽所有遊覽點,

岸遊覽,勝過一般三峽遊

A国:14天 \$2398 上海、南京、武漢、重慶、(三峡遊)、西安 (B) 国: 16天 \$2738

香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊) ©團:20天 \$2988

北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、 (三峽遊)、成都、廣州、香港・

開心旅遊 好玩

三峽精選團 13天 成都、三峡五天(隆中號 \$2188 15天 香港、北京、南京、蘇州 上海、杭州、桂林、廣州

減價 \$799起11天 多倫多、紐約、大西洋城、 華盛頓、費城、尼加拉大瀑 布、渥太華、滿地可、魁北

逢星期五晚溫哥華出發 不論人數多少、現金保證 出風・特價只限四月、五 月之出發日期·原價\$1138 馬 毎月有團出發)\$1868 日本、台灣回港遊9天 日 4 明潭、澄清湖、高雄、香港

・特熱:東京住三晩・高雄直飛番 港·免舟車勞動· 图 (每月有图出發) \$1588

電腦訂位・直接出票・快捷方便 ・華人領隊・行程創新・食宿豪

電末技日課商 話及術本襟用 授 日插式花插 插 黎夜花插花花 花 太班週花球全

夏日美加東岸

★紐約、大西洋賭城、華盛頓五日超值遊

(高級酒店、豪華巴士、國粵語導遊

另有各類東西岸旅行團,歡迎查詢!

*多倫多 \$299 *滿地可 \$329

*卡加利 \$148 *三藩市 \$223

暢遊:康寧不碎瓷器廠、紐約市、大西洋

賭城、華盛頓市、魯烈石鐘乳洞水

雙人房) 逢六出發

晶宫。

機票、五晚酒店(雙人房)

逢六出發)

★夏威夷逍遙遊

\$2338

大批銀行欠會車以批發價錢出售

成功車行是專爲華人而設的二手車行 代解新移民、留學生及兼職人士分期付款買車

何必買貴車?請來比較吓啦 香港設有數間分行為:(忠誠車行,

豐田保險代理公司,合豐汽車貿易公 司)、歷史悠久、信譽超著、以服務 忠誠,薄利多銷爲宗旨· 現有大批銀行欠供會二手車出售, 價錢又平,又親!所有車輪均經過 本公司技師嚴格檢查,始行出售,

並有一年保養 BUSINESS HOUR: Mon - Sat 10:30am to 9:00pm

Close on Sunday

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

特價機票來回: 卡技利由 148起 點模輸由 164起 雷振打由197起 沙 省由183起 温尼辟由 250起 多倫多由 299起 滿地可由 329 起 渥太華由 329 起 紐 約由493起 檀香山由399起 三藩市山 223起 羅 省由 279起

美加旅遊團 *迪士尼三晚飛機團由 *三潘市二晚酒店,汽車,機票由 \$299起 *赌城二晚酒店十機票由

\$249 起 *迪士尼,三藩市, 崩城(A) 飛機團由 \$649 起 (B)巴士图由\$579起 *美國西岸三日遊由 \$179起 *卡技利 BANFF 點慢頓A飛機團由\$489起

*美加東岸十日遊山 \$948 起 *加拿大東岸七日遊由 \$879 ₺ *黄石公園西部巴士團由 \$649起 *温哥華、城多利,西雅圖一日遊

中國旅遊行程 ★北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林 廣州、香港(16日)

\$2638 ★香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海 杭州、桂林、廣州、香港(18日) \$2788. ★香港、廣州、昆明、成都、重慶 遊三峡 武漢、北京、廣州、香港(22日) \$3080. ★香港、廣州、上海、蘇州、杭州、黄山、

杭州、廣州(13日) \$1988: 101 329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9 電話: 669-6412, 681-3816



(一年期)

出發日期

7月8、10、15、16、17、

8月1、2、5、6、7、

21、28日。

22、23、27、30日。

11,12,18,19,20,

\$999 (9月至11月

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

*廣州、上海、杭州、北京

桂林、廣州 (12天\$1080)

廣州、桂林、昆明、成都

、重慶(長城號)宜昌、武

漢、北京、杭州、上海、

廣州 (21天\$1865)

*廣州、桂林、北京、南京

、無錫、蘇州、上海、杭

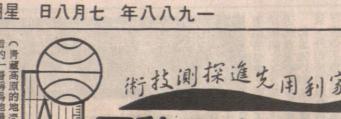
州、廣州 (16天\$1265)

以上旅行團每月有團出發

*(三峽精選遊)

公證人黃立錚專辦 特 價 代理燕梳

奇



遙遠控制、自動時間制

120 台 三年保養

920 - 904

特價 799.95

郭公漢大



★ KODAK 高級錄影帶 高級錄影機 VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND

QUICK PLAY BACK 429.95

★ KINYO 雙向回帶機

原價 特價 39.95 專爲錄影帶轉線路

修理部:精修 TV, VCR, HIFI, 汽車機及一切音

香港 PAL-NTSC 加拿大 ★唱片特價8·99每張 ★唱帶特價6·99每盒

又平!又快!又靚!

設計部:代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688·2933 681·5848



入籍護照相即影即有 入籍相(黑白) 4 張 6 · 40 三人以上模照相(彩色) 4张8.80 (建星期三休息)

免费泊单2小時 曾獲 B.C. 省程亞軍獎 (64)

毎日推出

代商最最最產

售號豐高好品 729 Powell Street. Vancouver, B.C. V6A 1H5

SING MEAT CENTRE 二二四號 電話:681-4491 片打東街

特製風乾 天客 送 探 鏠 當思 禮親 瘦 世 影 白肝 自攜 貨服 佳手 同價發售 視務 \$8\$3.70 T 450 (大包装) 迎惠 價週 品信 375g (mam) 實到

特設熟餸部 新院門 肉鹵大臘 **鼓椒瓜爪** 類味鴨味

歡迎零沽批發

**** 亞洲食品總匯 260 E.Georgia (日升食品粒·附屬機構) ② 684-3155

PHONE: (604) 254-0701

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品·保証品質 批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品 貨式齊備,應有盡有,各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

價錢公道 薄利多銷

批發零售 適應大衆

意切

保服

滿親

歡迎各雜貨商店光臨訂貨 ****

SF-7750

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 1735 E.29TH AVE. VANCOUVER, B.C.

享譽海內外天气

安裝、修理、保養 餐館、住宅廚房全部設備

特設24小時 快捷妥當 PAGER: 收費特廉 872.0880 667.0005

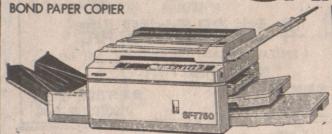
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)
電話: 684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280・1000

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告





全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6



\$880.00

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳眞機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.



金然機

Z - 50

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604)420-8022

零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

> Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美 用禮 用禮含料衣質味加實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

本埠各零售 歡迎僑胞駕臨選購 白肝 一两同價發 *#\$3.70 ## \$3.10

, 蝦腸白製備公 臘肉,油白一司

鴨腸油腸油流角 梅鷄鴨特塲



氣運靠不演表前幕

林頼桐遊梅

打臘八折優待

健良清潔公司 清潔 00t 打

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 100號 (有寬大停車場)

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981) 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C.

電,結小財,精話懂,生物物通: 國收意諮業各

月大,計司記計

PHONE 684-1028

冰超新

· 2 價倒 男 剪 9 平 報 季 剪 4 或 9 星 樹

24清報搬

晚電: 253 · 5710

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C TEL:689-7324

運,,

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

任敬打十 迎各街月 界四十 人十九

685-9743

Futures Driving School

爲你打開交通之門



收費相宜 特價優待

辦事處地址

204 - 175 E. Broadway, Vancouver

晚5。佘拉屋 全 驗安 程速 話小 教全 一成 4 3 姐 百班 師! 3 2 三. ・捷 8 7 十四

LOYAL DRIVING SCHOOL

2-719 E.BROADWAY VANCOUVER, B.C.

全試

4六作胞七 • 時認服順 專 6後真務大門 快成 捷! 學 78 • 五 8電股便車7:待平專 4 6 速 70 - 為屋 成 02 治り兵工僑

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良433-2888 325-7965 王太

經驗豐富 收費公道 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富

522 · 3372 (廿四小時 指 導 130 教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

DRIVING SCHOOL (1977) :253 6888 253 1333

證

唐人埠及* P.N.E. 區 8小時 139元

服 聘請男女教車師傅多名。 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

詳情請電:321·2571

城市駕駛學校 City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874 - 4544 蘇偉勝 經驗豐富

師質優良 耐心教授 筆試路試 精通國粤 客英馬語 收費公平 忠誠服務

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗 教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 ,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作物

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

130 872-8717 元

全 程 電話: 321 — 3722 收

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

經 取 130 送 校長:方勵强夫人 電話:321-3722

教師:吳栢霖 住家電話:435·2381 傳呼機:686·8597

> UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 安全易學 宙 收費特平 歡迎查詢

■ 電話:8742524 4379617 全程只收114元

夏季節酬賓大減價

美國標準牌米王

粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 國香米 一律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一。

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王·

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇.

本公司備有送貨專車六部,為顧客服務,請撥電話: 687·4204

總公司地址:亞力山大街 730 號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 CORE AVE. (布度大体中域、方便M表泊率 CORNER OF CORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50: 鷄嘜櫻粟粉500g 裝只售89c 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會抬薄您。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接沒

請速聯絡

電話:644.7890

馮尚榮433 · 1504 WAYNE FUNG

會慶芳 322 - 6331 JACQUELINE TANG



327 - 9174872 - 0058

校長:楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試

不但可享受暑假和寒假,還有四季不但可享受暑假和寒假,一年祖,因爲我們可以自定假期,一年祖有人很羨慕我們做的「自由工」,因爲我們可以自定假期,一年祖,因與之無緣。

小孩似是剛哭鬧過,眼角仍帶着 深,一臉的不高興。 母親邊替他抹淚邊哄着說:乖乖 的等哥哥放了暑假,我們才一起去 玩。 小孩問:爲什麼剪父不用 等放暑假? 母親答:舅父不用上學校 電假? 小息吓咁解。 小息吓咁解。 野哥

注 射 手 從達處伸過來

滿活力的你而設計

注射着人間的温暖 注射着戰鬥的力量





多情偏惹恨

「多情自古空餘恨」,大有名言。 感情越是豐富的人,越是容易傷感。因爲世上太

自己,不爱惜

多令人不快、不平的事情了,而他們又無能力去改 變,只落得一番傷感、痛心。 越是多情的人,他的感情越是容易受到傷害,因 爲世上太多忘情負義的人,太多毫不易自愛、沒有 爱心的人了。 那些人,無 你的善意視若 微海情 論你如何費盡 卑微,不尊重 心力去爱他,. 你。同樣,他 當然也不尊重 希望他向上、

他不但一點也 自己。 不領情,還將 面對這種人 , 你不傷心、痛心嗎? 有些人,却永遠感覺不到這種痛苦,因爲他們不 會去愛人。 看到不平的事情,只要不影响到他的利益,他就

向善,可是,

當作看不到。他也不會去帮助别人,只會想着如何 在人家身上得到便宜;他更不會爲别人而傷心。 這樣的人,也許會少點煩惱,少點感傷。然而, 心中沒有愛,那樣的生活會是眞正快樂的嗎?我不 敢去想!

來影辮利陟符。起軌第開和條,商 百 利的但了走建產下則蛇發企

歌

一隻手 又一隻手 把手臂伸得更長



等相搶閱 , 財產 不知是能遺失了一本 的, 不知是能遺失了一本 的, 不知是能遺失了一本 的, 在 一架滿載士兵的飛機 家裡 一架滿載士兵的飛機 家裡

「要是從前,早就被情治 「要是從前,早就被情治 「要是從前,早就被情治 「要是從前,早就被情治

11 支存

百 私,雖太監亦不得伺候也。 一、吾國用伴娘(粤之大妗) 一、吾國用伴娘(粤之大妗) 二、洞房關門,乃男女二人之 一、酒房關門,乃男女二人之

代(台北印象記

是,小病却是接到 建是生老病死的一個過程 生老病死,也是有幸有不幸, 不能預知, 不能預知, 不能預知,

外。 外。 外。 外。 外。 外。

道。

道。

一個人到了一定年紀後,無可避免步入「病性を生人,帶病延年,雖不是什麽大病,有些老年人,帶病延年,雖不是什麽大病,有些老年人,帶病延年,雖不是什麽大病, 人目醒■

如石破天驚,値得你留你有聯斯闡,必洞悉其 共高層,向非洲提

松瓦花

的,但北京學者改拼法,總是對的,但北京學者改拼法,總是對的,此之謂官訂也。
「開開門」,証明皇上新耶進同「開開門」在此明寫是不行者一一處身邊是有「伴媽」的(可能二人名),但當時新耶入洞房,伴侍必回避。則門之關也,新耶關;不信者十五已滿十六歲的新耶皇上

是不是投國忌器,其後出了八項要求,其後出了八項要求,其

些茶客拿到牌子,遲遲



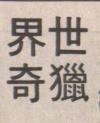


,派出所的公安人員到 同一個派出所,柴慶豐 本來在北京大學,公











黨議員嫌疑最



仔 31 可

乳が漢大



開陳落肠垂 布

FAX: (604)662·2304

餐館家庭均宜 歡迎選購

和安芽菜發行公司 **WO ON CO. BEAN SPROUT**

電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

NEW DIMENSION FINANCIAL

商業顧問,財務計劃 公司月結,年結報稅

星期一至五:上午九時至晚上六時 星期六 : 上午十時至下午三時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街 電話: 681 · 4939

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務: 接辦有關加拿大法律之案件

本分行以中文, 英文及粤語, 國語 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東 各地之客户服務

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環學行術1-3號 中建大厦1412室 電話:5-224049 國文傳旗:(852)5-8452149 電訊:82579 VICMC HX

温 15 年總行: VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA

TEL. (604) 682-0926

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJA

電話: (604) 253-3944 254-6616

特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產 送 **粹野生参** 禮講心意 物 輕 多夠體 情義厚

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

溫哥華喜事定東街二六八三號 253 · 2608

超值四和菜 七彩鴨絲羹 甜酸咕噜肉 五香牛服拼燻蹄 時菜炒什燴 絲苗白飯

抵食六和菜 冠華大拼盆 八寶崧子鶏丁

五柳石班(一條)

羅漢扒豆腐 翡翠鴛鴦鱿 \$19.90 **絲苗白飯 \$36.90**

特價餐:招牌窩麵 \$4.90 五香牛腥飯 \$3.20 \$2.10 牛腩粉 \$1.90 腰仁粥

火鴨特價 \$9·90 馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

253 · 2608

由上午十一時至凌晨十二時

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街——六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多單程199元起 來回299元起

●滿地可單程199元起 來回329元起

●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起

●羅 省來回252元起連酒店二晚329元起

●賭 城來回199元起連酒店接送239元起 ● 澳 洲來回1199元起另有特價團每月出發

中國遊:暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發: 7月5日、8月9日、9月27,1598元起 ●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起

●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC內陸遊 ●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本計真售旅游或新移民醫藥保險 (604) 684-4151



每本售價\$500

想移民加拿大・請先看本指南

(數量有限 售完即止)

經銷處:大漢公報

片打東街一號·電話:685·8575

簡氏公司(華埠郵局)

片打束街 103 號·電話: 683·1724

僑盆書局

片打東街272號·電話:688·5912

一鳳龍鋪一團茶栗

一讚

是今廣

會也表示不樂觀。但是替蘇珊接生的醫生,當替蘇珊接生的醫生,當

! 夢

た肥胎的生一個孩

物注射刺激他長的兄弟比起來矮的兄弟比起來矮

然全部生存下來並健康成長。觀。但是,出乎意料,蘇珊的醫生,當時對六胞胎的存活機力女能全部存活的先例,因此六個子女。由於在這之前還沒年一月十一日,二十六歲的蘇

五十二歲的 五子意料,蘇珊的 五子意料,蘇珊的 一子意料,蘇珊的 一子意料,蘇珊的 一种語的先例,因此



使科威特

#303約尺4體全

約尺娘服新

香港運到新 、中國裙掛 、中國裙掛 で 298-39 で 298-39

3977 金相宜· 新娘白紗

不穩定局

報

名電話

五

四

IL

715

Dr

所所可

址補申

助請一

政特

負府設

接费兒

送或補

幼津助

稚貼金

阑及一

兒接童受

・本

車房

R.

油收

們經常可以看到公路上連成一次。在科威特市郊,再送到各區儲水箱,再送到工業通過四通八達的水管,則是靠運水車供應,每天一次。在科威特市郊的用水,則是靠運水車供應,每天 加,國家富裕了,政府就撥 出三億美元的資金,採用世 界先進技術—海水淡化法解 決住民吃水問題。政府在臨 造了三座海水淡化廠,日產 淡水能力達到六千多萬加侖 ,基本上解決了目前全國飲 水的需要。

Date published 8 July 1988

2555·7264 事寫中西招牌:

資車電水土承內內商專磚房器喉庫建外外業檢

舖露按更改新油翻住舊

砌台装换建屋漆新宅屋

432 - 9888

縣人墨客對「龍鳳團」 一 銀瓶寫油浮蟻酒,紫碗 票盤龍茶。」詩中的「盤 菜 監龍茶。」詩中的「盤 菜 監龍茶。」詩中的「盤 菜 監龍茶。」詩中的「盤 菜 監視, 就是「龍團」和「 要喜團茶苦」,就是說 (更喜團茶苦」,就是說 (更喜團茶苦」,就是說 (下篇)云: 17. 不行?年僅上 一次,便稱讚達 一次,便稱讚達 一次,便稱讚達 他 是清末著名詩 一次和外交家。 一次和外交家。 一次和外交家。 一次和外交家。

蔡煎玉將襄煮一茶

承做內各 建木外項 装泥油大程 修水色小 快 林贊 捷 DON LAM 妥 電話: 當 255-3917

321 $\cdot 7391$ 253 · 8996

免定商設有 费做業計政 估傢、建府 價俬住築牌 ,和宅和照 歡書, 裝建 工 迎抬無修築 程 來·論工師 公 大程為 司

珍此金餅致可爱可其,齋有

, 人們對這

上四,

到這種茶餅的 里如此!」由 個密院各賜一 一名人往往樓

グ遵憲

人中茶 分框、不可以

白叟

流行,而爲茶包所代替。 賴較爲麻煩,茶餅近代不 ,然後熟碾。 」可能因爲

局茶包所代替。 頃,茶餅近代不大 嘅。」可能因爲手 嘅。」

五韵 六 五 預 小,你 恰蘭及依莉莎伯,現年十四歲。 恰蘭及依莉莎伯,現年十四歲。 於一樣偉大。他辛勤地工作,讓我們得以 一樣偉大。他辛勤地工作,讓我們得以 TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價 ≫取價從廉 24小時服務



雜貨店大小凍身 乾洗衣機

家庭電器 洗碗機

·空氣調節

個

れ、成為全世界第一 ・ 大阪会全世界第一 ・ 大阪会全世界第一 ・ 大阪会全世界第一 ・ 大阪会全世界第一 ・ 大阪会全世界第一

第一名六胞胎 一名六胞胎 一名六胞胎 一名六胞胎 一名六胞胎 一名六胞胎

、格蘭及依茲

母一胎

親

EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

5日 樹潭雜版

62圾

册註

明德託兒

政商相新維泥水大保 府業文建修水電小証 牌工住改裝木裝工質 照廠宅建修工修程量 872 · 3768 874 · 4295 684 - 1748

膠板,大小工程,保証滿意 電話:87605290 24小時傳呼 735。0878

876 - 0735

廉務照器

收上政電乾洗雪費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 876 - 0278

府

海

鐵泥磚外建台 膠圍路批油廚車鋁水 新漏板欄面盪漆厠房窗喉

電話 255・8308

政府牌照

im's MELDING LTD.

防盗花窗・大小鐵閘 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門焼銲・ 電銲部份保用十年以上。 (工場)324·1020 (住家)325·8922 鐵窗鐵門 花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) o 免 費估價。

結欄陽裝舊石杆台修屋 加華建築裝修 各園油防鋁水砌鐵各

873.9361

面

項藝漆盗鐵坭磚網式 裝工木花欄路砌籬圍 修程工窗杆面石笆墙

電話: 夜 255-6889 日435-5192

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 内外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

電話:254.2764

建建築工程公司 政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 牌住水改車油裝厠工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876 · 4594 PAGER 667 · 2894

> 彭鴻記裝飾 工土室裝承

作庫內修建 妥間設油新當格計漆屋

宏利,房屋建築公司 24小時服務· 免費估價

電話・874-6915

電: 251 · 2895 傳呼機: 667.3693 政府牌照・均有保證

屋屋水電建瓷土圍水外 頂頂澗燈造磚庫墻泥墻 補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

中央 冷暖電器公司 24小時服務

電話:251.1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 修理裝置 政府牌照

·大小凍房·制雪機 ·冰櫃凍櫃·冷氣機

·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱 洗碗碟機·各種電器

新屋

水泥路面 鋁鐵圍欄 圍牆地基 大小工程 **電 255 · 4709 538 · 8223** 華昌建築公司(免费估價

達成建築裝修

柘餐屋内磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款雷 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后電話:255.5296

屋水膠圍瓷兒 頂澗質墻磚費 翻安外欄油估 本 新裝墻杆漆價

水土廚露舊政 泥庫厠台屋府 路間改車翻註 面格建房新册 公司

電:874.9888 251 - 7664

府

圍瓦膠水車 墻仔質泥房 欄水外路露 杆澗墻面台 磁磚厠內電 磚砌所外燈 地批改油水

板盪建漆喉 254 · 2595

435 - 4512

公司:872.2468 325 . 8640 傳呼機:680·7016

星期一至六

廿四小時專人服務 急修漏水 換熱水爐 包通渠道 接駁大渠 修理按裝 暖爐水 HEAT

洗毡打臘

長程公司

修建籬笆 鋪草鋪路 剪草鑼樹 253 0 2841

一鳴電器工程公司 承接大小工廠商業,住宅,電器 安裝及修理工程。

免费估價 政府牌照 電 294-1025 傳呼機 686-6212

喷專水內專水栢商 天整坭外通電文店 花樓路油塞工住工 板梯面漆渠程宅廠 電話:251・2700

文水按喉修 護爐裝電 燈理 電話: 255 · 6497

傳呼機: 686·2798

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254·1176 或 434 · 2082 余先生

永成建築装修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:255.9837余洽

萬能建築工程公司 承新商酒價交

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價 253-8082 周生

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外内免 頂頂澗造庫磚台墙外費 翻補安厠改地維膠油估 新漏裝所建板修板漆價 電話:251.7664

設栢樓餐相快 計文字館宜捷 鍾洽 電 273·7898

屋屋水烟露大專均免 專顶顶澗筒台小業有费 門補翻護翻維工牌保估 漏新理新修程照整價電話: 290-2346 鴻基建築公司

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝宇澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

宜修漆程格新

費 價大內水土舊 格小外電庫屋相装油工間翻 估

大小凍房 雪櫃 乾洗衣機 爐頭 水喉電器 免費估價 253・3298 呼機 645・4309

公251·5628 政府牌照·免費估價 司 251 · 2697 呼機 686 · 2791



50外浴水鋁屋屋 年墻室泥鐵頂頂 保膠廚路圍翻補 用板厠面欄新漏

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

。商業住宅電器工程 。加改電錶電箱電綫

。栢文消防警報系統 。緊急照明設備安裝

。大小安裝修理工程 。商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

為更好服務顧客起見·現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐· · 浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣· 由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎· FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

> 本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣 · 暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・ 電話: 879.2122 (24小時服務) 879·5301

置用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430・4552 或 435・5188



精造:

*防盗花窗 * 鋁質欄杆

*樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

費 估 價



加拿	大信	托實業公司		REALTING 2629 K	立期星 日八月七 INGSWAY VANCOUVER B.	公司	電話: A90 01€1
				▲本地比,四膳房新CARPETING 非常方便,近學校及巴士·。 DON QUAN	▼ 50L0 ₹ 50L0	經理:關 ▲MAIN街羽屋。地大52×111 尺。叫價十八萬八千。	100 - 0101
謝煜贊		▲華埠新商業樓·街戶 有專人管理·最合海 萬元· 電話:4	商業 楼 通位星 758122 度 好租客。 外投資。售價一百九十餘 39。8161 DON QUAN		植文及商業樓 雲東HASTING街14年新三層十組 栢文及四間舗位,地大65×120 毎年總收大約六萬幾,叫價七十三萬元,詳清請電DON QUAN 438-8161	生意出售 1) 本地比維碎餐館125 座位房房用具。\$98,000 設備審全 2) 雲東FRASER 街。座位一百 \$148,000 3) 西區西餐館。位于汪街	關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089
樓,樓上 樓下做生 價.\$1,650 ▲雲東商場	13間舗2TPARKING 在建築中,叫價		▲本地比,每唐1500尺,好 迪新屋,二十一萬餘,有景	▲ MOTEL 及餐館。B C 埠 仔 42單位。有辦泳池。叫價 一百二十萬元。 ▲ GASTOWN 地44×122 叫價 \$275,000 每月收入 1800元。	禮物店出售 ◆雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位于旺荷•街角舖位•有前途 叫價只\$29,800 <u>入息</u>	BROADWAY。楼上十九層寫。 字樓。有泊車場。減價路 \$118,000 DON QUAN △北雲實業達生意。近 LONDALE商場及海上巴士。 投資良機。叫價六十萬。	■ R S I B ZONING 兩間屋一共98.5x159尺地 • 每塊地能起兩屋。位于 1767 ISLAND AVE. 地大40 x159尺。另一1781 ISLAND
	Solo &		SOLD	▲西區近屋列治商場地大56×138尺,開時電話謝煜贊(DON QUAN) 438-8161	▲12街三組單位租出,叫價 \$121,900 PAN OR DON	▲雲埠HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館 位于DOWNTOWN MALL FOOD FAIR 。叫價只 \$45,000 ▲舎利 SCOTT ROAD 唐餐館每 月大約生意 \$15,000 每星 期六日,叫價 \$140,000。 有前途。	AVE地大58.5x159尺。可以分開買或一齊買。1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有 價講。請電話 PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161
上三睡房年新之屋	438-8161	▲ DEER LAKE 對面 ,七年新 , 特別設計新別 大 屋 , 有 54 给	近屋列治商場 ▲西區單邊屋 \$38年新 \$ 模上 模下各三睡房地大54x154尺 開價 \$428,000 DON QUAN 438-8161	養館出讓 ▲唐人埠中心,位于片打街, 大約九十座位,生意好,大 有前途,開價 \$158,000 DON QUAN 438-8161,420-46	SOLD SOLD ★雲東區43街 , 四融房 33×117 尺 \$112,000	▲雲東兩廳房無土庫,好地 區,競屋,有車房,價 \$118,000	A 接上三時房土庫完成 ABERDEEN 街近 KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON
KENNETH K	陽 煥 陰 全電話: 435-7257 WAN	▲ 5609 RUPERT ST. 楼上三房。 核下二房 視屋。 \$138,000	△四伙 植文及四侧位。地 66×132 \$300,000 關	7719 KINGSWAY \$275,000	△北雲商業模四鋪位,\$535,000	▲ 3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 交 27 街 \$125,000	457 E.COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 成绩位。 \$275,000
() () () () () () () () () ()	傅在治 876。577 傳呼機: 645。2839 731。0413	1 地66呎 X 116呎, 年收六萬 貳千多元,租低過市價,只 售 \$698,000, 全年滿租, 營	▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000尺大停車場。 ▲西區4房住屋2216 W20 街,50x122 傳在治876-5771;731-0413	▲西區大屋,交通方便,近 ERIC HAMBER中學。開價部 \$495,000 李克霖。	RUPERT- KINGSWAY 23年 全 上 所睡房 ,地大, \$139,500 李克森	▲生意:東區麵包店。 器具齊●租平 急售。 栢文:東區一房單位 有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克森	李克霖 住宅: 327。4388 停吁機: 645。5164 731。0413 KEN LEE 948 W.KING EDMARD AVE,
Con Con	丁 建 新 KIM TING 住宅電話: 251-2571	** 437.9733	▲上三下二地大 33×107½, 月收租一千,近PNE, 丁建新251。2571 梁太 437。9733	▲烈治文九畝農地 * 第 四路夾 FRANCIS 丁建新 251 · 2571 梁太 437 · 9733	▲ 214-2222 LAMBRIDGE 近乃磨,一房稻文四萬七千 ,六百卅尺,丁建蔚2:51。 2571。梁太 437。9733	△埠行赚錢餅店急讓 , 為卓 灣市區約一個鐘 , 適合夫 婦 , 開價四萬餘 , 還有價 講 , 梁太 437 · 9733 丁建新 251 · 2571	深 太 注意理話: JENNY LEUNG 437-9733
JOSEPH TAM	建 (住家電話: 434-3658 (傳呼機: 686-1515	▲ 6990 TYPE ST 五年新三縣房 • 近學沒和購物中心 • \$149,000 韓國平 434 • 3 658 •	▲蘭菲近22街39年屋楼上下共四睡房,地大i4萬餘, 韓國平 434。3658	▲ 5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 陳培321。 0577。 X X X ▲東八街入息屋,年收寫五, 叫價十五萬,準國平434。 3658。	▲緬街雜貨店,專售大量鮮花,每日生意五百餘 \$26,000 ▲索里旺商業樓 66x116,叫價 \$349,000。陳轻321。 0577。	▲商業 楼宇, 舗位和三睡 房 38街 央 VICTORIA \$299,000 陳培 3 21 ○ 0 5 77	陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住意電話: 321-0577
	黃 漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335	\$1 980 000 \$6	▲ KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二縣房。行車 房。 计多為元。黃漢。 本北溫哥華,工業石屎棲,十 年新,近交通線,全部租出 ,收入三萬多元。叫價十三 萬。黃漢。	▲馬洛街,16年新 VANCOUVER SPECIAL,上三下三睡房,廿一萬餘。黃漢。 ▲西61街,近好學校,近MAIN街,上三下三睡房,叫價十七萬餘,黃漢。	▲西區16街, 栢文地 33x 122, 上三睡房,下雨 組 栢文,附近正大發展 ,極有潛力,\$198,000 黃漢。	▲ POINT ROBERTS 地,遊艇 塘岸邊地十塊,水電全備 ,近商場》高爾夫球場。 數萬元一塊。 ▲ NEW WESTMINSTER屋仔,地 66x113.7,叫價數萬元	▲等商業補位出租,大小随意 ,京士威近乃街。黃漢。 ▲東62街近緬,約十二萬,雨 房上下。黃漢。
	湯 家 敍 ^{住宅電話} : 324-1156 STAN TONG		▲18年新,三房上,雨房下, 雨廚三廟,風景區,開價部 \$189,000 湯家敍。 ▲14荷央KNICU上屋,五 經房, 已餐出。109,000 湯家敍	▲ QUEBEC 夾30街,五睡房, 30×121尺地,環境一流,價 錢公達、開價\$119,000 湯家敘324。1156	→ 列治民觀》 一房一度世 明,	▲華埠六座位電髮室。設備齊全。生意出張 \$16,000. 湯家敘 324 · 1156 ▲京區兩房舊屋, 33×99 尺地 33街近 KNIGHT, 開價 \$99,000	▲西區三睡房說屋 , 33×122 COLUMBIA街近W61街 , 叫價 \$192,900 , 湯家後 324 . 1156。
	KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161	華埠商業 ▲111東片街二層高商業樓 ,自用或收租,\$1,350,000 KEN LIM	▲1829西四街,西區旺街 商業樓年收 \$28,000 ,叫潰 \$425,000 KEN LIM 298-1551	▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街,100×120,净收 \$48,000 信前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551	▲ KINGSWAY大街, 商業模 33x 122 , 二舖位和兩組 栢文 , 叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325	▲高曲林區有住餐館生意建資業,最合家庭經營 X X X X X ▲雲埠西區晒相生葱出售	REX WONG 464-6325
ANNETTE LO	雷 太 公司電話: 273-3161 住家電話: 277-7375	▲列治文豪華大屋 三年新向南,四千餘呎大 屋,四睡房及書房。四谷 室,海角地,開價廿六萬 餘,雷太:277。7375 (住家) 273。3161(公司)	新盤勿失機會 維多利亞島栢文 商業中心廿貳組,入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形,請 電:雷太277。7375 (住 家) 273。3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。		△新區成屋 雨平新屋,地區好,4 鹽房 1 家庭房,2 壁爐,2; 洛 室,雙阜房,價 5223,900 雷太:27707375住家	▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光程大屋 獨立車房及種有葉樹,開價 廿七萬餘。 葉太:272。1861(住家)273。3161(公司)	▲士多生意 列治文市中心相文區十多, 生意額高,開價七萬。 西區士多,相文區,開價二 為五千。 業太:27201361 住家 27303161公司

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有限公司

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Res: 255-2116

Pager: 667-3826

多寶實業公司,溫高華總公司, 列治交分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務。几一切有關地產事項,請

與馬尚才經理洽商· 多寶地產,本年連個三價月,獲 地產商會銷售冠軍・現再擴大營業・誠 農營業代表,凡有意地產行業或欲轉換 環境,請與 John Ma 聯絡·

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。 434-1431 Richard Lai Henry Lai 321-2945 黎熙倫

879-1845

傳呼:

1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎,四房好景,可應雲求,代新書 主興建新屋!! ▲ 5140 CLARENDON \$129,900

172.88' 2000方呎,五房說屋! ▲ 4025 PERRY ST. \$148,500 ▲ 41 街東 緬街 \$188,000 三房靚屋,地大49.5×122近 OAKRIDGE ▲ RICHMOND 親屋 \$238,000 ▲ 2612 DUKE ST. \$129,000

三年新五房大屋, 合兩家庭居住,包窗簾電器 投資物票 ▲本拿比雜質商店連物業 (三間) \$450,000, 合 家庭生意,年入八萬,連四房住宅,街角地, 62×132 ,合移民。 ▲西區11組 栢文 , 5U尺 街 戶地 , (RM-3區) , 發 展潛質佳,近 OAK 街及中央醫院。

Peter So 蘇肇祥 ▲上下共三房石米牆屋,33x99 八萬三千八。

667-3926 ▲南房或三房,地大六千多方尺,位街角,十 ▲生煮速買業。三組柘文。樓下雜貨鋪及快餐店 區。價廿六萬八千。

血西人屋樓上4房樓下3房各有廟府,樓下出租6百 元,近PNE HASTINGS,開價17萬9。 ▲濕仔生意急賣,位於李士定衡,一萬二千八。 ▲三組合法入息屋,月租一千四百三十五,菲沙夾百老准,價十

▲三房翻新屋地 40x1419 城多利央39街9開價十六萬九。 ▲一流建築紅瓦 8 房新屋 , 城多利夾 28街 , 地大 :64×122 , 可 用舊屋換新屋。

▲二年新屋,地大 224×33 ,城多利夾東29街。 ▲域多利夾41街,近小學,楼上三房或四房,楼下二房,上下

可各出租,價十一萬餘。 ▲乃磨夾11街石米牆屋楼上雨房楼下一房標準地開價十二萬多 ▲域多利夾35街將興建紅瓦新屋。

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡



Date published 8 July 1988

Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB 專長新屋買賣 電話:327.0200 傳呼機: 680·0199

想建新的豪華大屋 A + A 建築公司 電話: 324·7048 傳呼機: 680·0199 免費估價

MULTIPLE REALTY 李智强 公司: 434-1431 Daryl Lee

唐人街栢文 ▲1245 E片打街有1組 個單位1組3躁房, 2組3 脏房, 7組1

住宅: 922-4572

睡房,入息\$35,000-1245 E片打街。 年可加租,開償\$398,000 ▲ MARPOLE 西區,8單位栢文一睡房有六組;2組2 睡房,保養好,入息\$42,000一年,地段 60x122開

疆

▲ METROTOWN IU單位,地區好保養好栢文,近快車 站步行可到 METROTOWN公司 8至2睡房,2至1 睡房,開價 \$548,000

▲麵包店生意出讓,生財工具齊全,入息好,開價 \$46,000 ▲男庄裁縫店生意出讓,有發展潛質連存貨,關價

\$25,000 ▲西區 3371 POINT GREY RD,4000 平方尺,海景 座,開價 \$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心,地點旺,好入息屋可重 建 · 地大 33x131 , 月租1900 開價 \$325,000

▲高尚植文: 1203,1860,ROBSON ST. STANLEY PARK PLACE 環境優美,交通方便近士單利公園 ,高尚注之 區保安好,内裝修一流,雲石地板, 1662尺, 2睡房,一音房,有2個泊車位,開

價 \$448,000 ▲花編出賣,易賺錢, 6288 THORNE ST. BBY 近快車站近 METROTOWN. 地段 126×269 , 種花工具 齊心,有玻璃屋內有暖氣,風扇新裝修,又可種 菜,另有住屋一間 5睡房,完成土庫,東主可教

▲快完成 2 間行屋,每間屋 33×122,900 E11 街。



Brian G. Chan 住宅:266-5797-

266-5894

直接中文傳呼:680-7284

▲ FRASERVIEW,全新加建四层房土庫完成好地區,近 學校地50x112。開價十九萬餘。

▲雲東區三層新屋,材料上乘,經驗豐富津藻師。五 睡房,旋轉樓梯,設備齊全,風景優美,地33×122 現在還可以選擇池毡或室內設計,開價二十三萬餘 低買,請電詢問。

▲ 分機會LANGLEY區 FRASER HWY 鲜花及雜貨店生意連賞 業出議,生意好,東主經營十多年退休平售,補位 三千平方尺及鋪后三房一廳居住單位一千多方尺, 另三間車房, 也3 | 4英畝池, ZONE C2, 近醫院, 勿 失良機,42萬餘請電詢問。

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

千元,649機另計,交通旺藏,月雅只收千六百 元 ,包土庫海差考答注華位,只將價五萬九千元, 清波於黃東冷聯絡。勿失度機の

▲34街夾城多利,翻新廚房,屋主保養佳,雙層玻璃 窗, 鋁質屋簷(全部總值超過一萬元),土庫有大 休息室,地 33×112,開價\$134,900元。

▲新盤:全新裝修堅固舊屋,三睡房,新地毡,雙 層玻璃窗,寬大身房,水漂。雪線,熱水館,皆 新裝置,屋頂只五年新,土庫另有一單位可以出 祖,近地鐵站,離巴士站只兩街位,交通便,33 X105辣,只開價十一萬九千九元。 請急雷: 黄惠德。

> 住家: 254-8469 黃衍嘉

及大保位母 聯 44×11 ! 二22 兩 斯廚萬,流,,锤 , 20 五 士收餐 近房餘近,試 14,睡足入館 萬近房東超1 萬乃庫 士 , 近 34 0 萬士福去尺專 巴土於磨雨 唐萬座 校廟へ。位 水,新翻 及喉油項新 修迎意 地级化 巴醬出 ▲全部新新. 「完成高土庫, 近室

GARY TSE REALTY LTD.

幾70

禹

創立

▲乾洗店 (BUSY BEE)

急讓,收入七萬餘,盈 利四萬五,開價五萬九 地站一流, CLARKE RD, 近 LOUGHEED MALL

溫哥華總公司

▲ 4514 INVERNESS 33×111 上三下二,KNIGHT街夾 29街,近小學,開價 \$119,000

▲ 2637 ETON, 33x124 上三房,中一房,有土 庫,全屋翻新,只開價 \$119,000

馮先生 Ed Fung

434-1431 273-8555

中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 645-6465 公司電話: 434-1131



▲地大70x153街角地 9 3 房上面 9 土庫完成 9 正 增1150呎,2廁所, 開價 \$169,000

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431

住宅: 986-4715

傳呼機: 667-0662



每日千元 中型菓舖,地區旺,每日生意一千元,大量鮮花蔬 菓,租平包括土庫,光潔兩房,廳、廚、廟,開價

另有較少型菓舗及其他生意,請來電查詢。

Tom Wong 傳呼機: 680-7331 ▲新盤、新盤、 地新試3×12 33×12 33×12

胡耀威 傳呼: 735-2861 公司:434.1431 住家: 324-5736 Henry Wu

\$ 33x155 街角地,10年 新共 3房, 3605 TURNER ST. ▲本拿比 51×132 C2 地雜 貨果仔舖生意連實業,

兩層複,有三房一廳,叫價二十六萬九千。 ▲CHILLIWACK收租屋近市中心,地大 58x137,只售 五萬餘。

▲ LANGLEY 收租屋8年新地大,叫價八萬五千。 △一睡房栢文,搭单方便到唐人街,叫價四萬餘 ▲全翻新七睡房大屋,可步行到唐人街,大廳,

大廚房,544 PRIOR ST. ▲標準地,四間房近小學,叫價十一萬七千,

3276 RENFREW ST. ▲十年新溫哥華特式屋街角地保養好,開價十七萬七

千五百 , 週六日二至四時開放 · 2892 E.18

ME ALTY LTD 2837 KINGSWAY JOHN WOO

胡關誠

多寶實業買賣服務公司 公司: 434-1431 住宅 : 873-0507 傳呼機:667-0919 十多年證書 信用可靠,買賣交易, 清楚俐落,数迎重主委托。

得娰比首部巴閣做,館省 區圍乾雨,皇二夾 , 生十有为 柘牆衣廳地宮十18 投四區期除士 文,機,大新萬街 · 六四成式達中置為牌INCE 千組。設華心業餘, 一開,有40屋零紅 計埠城良,120 廳八畫及三尚 。寫座GE ,萬有吸層地 首位埠 十雨, , 塵完點 计文 雙防成2 一房近 雨連中 車盗三5 萬至30 萬全 萬黃心 完 房系房4 五三及 千房緬 ,統四,8



謝大釣 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680 - 5275

新屋雨間 在26街東 建築 △26街東,二層 則可選材料,售廿一萬,

生意 5 開價 \$228,000

▲1936 E52街近城多 利脱屋五睡房,交通 方便,十三萬四千。



兩伙出租,十二萬一。



房二千四百多尺,開價廿▲西區19街近金比三睡房 六萬八,可用市區屋直接 與業主交换



多尺面積 ,地大46×108土



土庫有房廚浴廟,共二千 多尺,廿六萬餘。

#7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住家: 321-8198 ▲餐館商業急售

211-215 緬街; 50×120三鋪位9卅 九萬九,問謝大鈞 ▲西區大停車場70座

餐館易做有酒牌, 開價五萬九。 ▲北溫旺區日式餐館 45座有酒牌好前途 三萬餘。

▲ 4759县士定東 果補連實業日做四 百元售廿一萬九。 以上問謝大釣。



▲1149GRANVILLE近 DAVIES單 前途好;卅五萬。



大地 60x120 複式脱屋, 28年新四縣房四十萬餘。

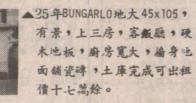
▲西區近金比,二年新。 33×122 面積特大五房三 洛斯南府房家庭遊戲室紅 瓦顶廿九萬九。

KEYSTONE REALTY LTD.

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 HOME: 430-8427



▲ 2U央 FRASER 翻新屋,上四房 兩浴室 9 地36 x 122 價 \$129,900





有先衣房,地方雅孝,土廊

另有一房,價十二萬餘。

元佔

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686

公司:261-8118

住宅: 420-1851

667-3989



33x122 地平, 區好, 價十一餘萬 ▲ RENFREW HEIGHT 45×109 上

三房,全翻新\$169,900 ▲ GASTOWN 下四鋪位,上寫 字樓,全租出,年入四萬 餘,價四十九萬。

▲ CHINATOWN 旺鋪 ,上下三 層,七年新,價百七萬。 ▲西溫 商業 下六舖 , 上大 WAREHOUSE,價百七萬。

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917 免费估價

> 新 盤 〇 4 房三廳一飯廳,雨浴室。 〇三層,可轉為五睡房。 〇近小學及巴士站。 〇濶街,静區。 O 2735 TRIUMPH ST. 〇來電詢問,隨時歡迎。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116 近22街及域多利,開價\$109,900 有意買或租清來電。



恒基置業 柯其毅 公司: 261-8118 住家: 327-1689 現金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡

261 • 8118

▲西 區超級市場位置 非常好,附近栢文 林立,營業額每年 約一百一十萬。該 店經營歷史數十年 租約好東主離家割 爱售十八萬餘。



公司: 261-8118 住家: 874-6265 傳呼機: 686-9051

馮國光 DOMINIC FUNG

連資業,有三睡房及土庫, 商業地 , 廉售十七萬九。 ▲新盤: 驰名薄餅店, 位於列治文三路商場, 適合家

▲標準地,三廳房,高土庫,油木客廳,膠板外牆, 菲沙夾22,\$125,000 ▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD. , 廿九年兩層屋, 70

庭或合夥,日營近千元,詳情電詢。

x115 , \$149,000 有價講。 ▲菲沙夾27,地 46×132,四睡房兩廟,高土庫,近 巴士學校\$153,000

▲緬夾25,地 45×119,三層翻新大屋,近巴士學校 ▲菜舖連實業,日營千餘,只售二十七萬。

適

伙 6 乃商 類卷,館 收年 9地 街業 致館廿栢 租新 夾樓 年塊 五四 34 9 業位萬連 客政 街後 餘立 14 館 年租 屋客 餘溪 價 9 好單 入位 淵雨 辣層 情 十泥 惠三 萬樓 九房 0四



胡鶴洲 KEN WU 熱新 水屋 暖近 , N 六红 9 頂 取圓

價樓

23 梯



信廿六萬九。

李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

急讓

濕仔

二百五十元

COFFEE SHOP ▲ CAK 及百老滙街 9 47位

,三岛儿千0

一日。湖僧 九千九請快 ▲商業模 COMMERCIAL 夾 PARKER

辨公室,開價26萬。 ▲西區47年屋,地33x148,樓上兩房模下兩房開價22萬9 ▲列治文5睡房新屋,31萬9。 ▲KISILANO 25年新, 樓上三房, 樓下兩房, 33×124, 開

▲咖啡室四十七位。日入四百。賀沙街。



麥耀徽 KEVIN MAK 公司: 261-8118 住宅: 253-2875

9 呎廳

一40 價25上P價地下東 廚街十9下N廿大三50 各区四萬52×15 房,餘22廳香 , 石°,及稿 瓦酒區 全價米 翻十仔 天吧大 玻千三 璃九房 窗百二 睡



▲13街夾酒街,十個月新屋 七睡房,價廿二萬餘。





後開了畢健游海每幾的丁 事始,竟康泳,年天我一人,我所到還,只下我一天也 到就以了可就要一要大是說 現逐從這以證我個下笑日 步十個·明還半海一落你 地年時不我能月了·西是

名到人京

後稱鄧談讚小 天的紫總今人界北 到他平 此的是 事身在 的體薩

辦前候過的够的,過山壯 海一記內告鄧中電 是的主小做你他發意平許還 ,這表 做 的工幾示作以爾 • 作年: 一爲内 主中出, 國説 的紫陽們處

石

一级船接次,的式爲

使於萬社中。將海友館一中石滬東今年,海友館一九八明時

投來人 資華士這 事僑表批 宜城示台 了就,灣 年限目年資供問就城

每日產量為 (上海六日電)中國第一艘爲海 游海友誼」號五萬 、昨天下平顧利 、昨天下平顧利 協送鄧、 央圈、念紫 統。胡、陽 部國立真萬、政等、里

• 也蒂溟的的 送市的生還 和如美。溟别 花等國際 光生式 参孫趙錢孫習闆 加曉朴昌起仲明

詳細介紹

支國都原棄反申黨分警國持兩知則使一領力營國的、 的一,又武獨有,支政黨
「的中説力一一他持、在 主針和必和「一待李大執 張,平須一中和記登權政 在如統統四共反者輝,黨台果一一個一一會擔外, 灣有的一堅尚中上任有內 兩分整 島外一。持未共,國外握

憲明國能既統隊陸大資企係,會特制 法一家是不,去不陸不業不軍、別的 和一統台是都台派搞受所變隊經行原 律兩,把陸台,政會犯權私變制區 也本。。掉管、灣不搞繼房經生一後有國中一,。政,干什權屋濟活台,

一家祭流,情到航地基搭岸據不的堅的不首鄉祖淚使,大不區隆該開一面演持。是詩瑩掃的四有陸是港一輪閘中商變一

辦自目還胞超 手由前說會過兩 一區初一期個。,步申離月 ,再由其在台部 時程序及作業 時程序及作業

進位飛將實業計射裝參年、賽機首濱行,機復驗部方實置觀八田中科屆四科準第航裝五案况的載月春奪學青日

型深十七

一石

一般一人 國近 • 「慮賢部中解兒些高人梁專兒規最電國或童鏡梁皮」電

在百分之十

止難民外 数南當局 質 工作 流應•首但 先是萬

位萬力水 八增四業化

合資 度爲百分之。 之均百工

進賢表示 的引柳十,中順股枝如,今齡

豐潔時間:星期一至五上午十時至幾九時

特開出

• 港

專電

柳一

整休



七月九日 (星期六)下午一時十五分 THE COVER GIRL

参赛馬齡三歲或以上(雌馬及牡馬) 赛程 6½ 化郎 \$25,000

特别赛事 THE QUEEN'S PLATE

七月十日(星期日)下午一時十五分 ·馬塲現場直播

·第129屆加國最佳馬匹大賽 ·賽程一哩二化郎,獎金

\$225,000以上 · INTER-TRACK 投注

馬匹入閘

良駒馳騁,場面壯觀!最佳娛樂,唯我獨專. 你可盡情吃喝,評駒論馬,投注所好,穩操勝券! 歡迎結伴同來,或攜兒帶女同享歡樂. 光臨 P.N.E. 跑馬場,享受歡樂時光!

追求刺激講到馬場!

週日:下午六時十五分 星期六,日及假期:下午一時十五分 公衆席收费\$2.50 會員席 \$4·50



詳情請電 254·1631 廿四小時寮果254·RACE 退出馬匹消息 254.4811

本公司今期特價品 三件頭沙化,雙人座梳化椅 特價\$948.00 - 套

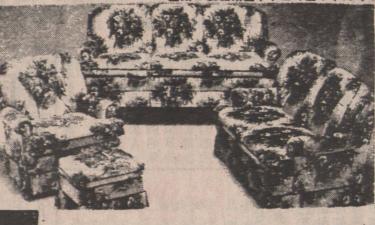
有十多種顏色任你選擇

特價期

由六月十五日至六月三十日止



DC VIDEO AUDIO TV **FURNITURE & APPLIANCES**



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

錄影徵友服務

您有





西方會友社 Club West 開創獨特的徵友新方式 您的興趣是什麼?

□ 共進晚餐 □ 跳舞 □ 電影 □游泳

健康舞

□ 旅遊 高爾夫球

□ 演唱會 □攝影 □社交 □ 日光浴 □ 遊車河

壁球 溜冰 排球

露營

網球

… 數之不盡

CLUB WES

VIDEO INTRODUCTIONS 208-1956 W. BROADWAY, VANCOUVER 欲知詳情,請致電

736-4444



		Date publis	shed 8 July 198	38	郭心漠。	*	五期星	日八月七 年/	八九一	20	CATHONIA CO
呈期六 七月九 6:00 (3)(4)(5)(8)(8) 新最級 新級 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表 表	12:00(7)電影		7月9日(星期六) 上午 10:30 陸小風 重播 下午 2:15 國語新聞 2:45 棋達蘇子 3:15 全國新聞 2:45 棋達 國際 3:45 使女女 3:45 使女女 6:00 大電影新聞 8:20 要素 6:00 大國語新聞 8:20 要當 8:40 金屬中人 11:40 大江新聞 12:10 每日報書 12:40 雙星報書		加拿大唯一全國性 純中文節目電視台 7月10日(星期日) 上午 10:30大厦 下午 2:15民間傳奇 3:00 戲曲欣賞: 寶蓮燈第三集 3:40 濟公 5:05 國語原養: 慎芝專輯之二 5:40 察變 7:00 中國新聞一週 7:30 新聞遊祝 7:50 全國新人通訊網 8:20 大電影: 駱駝祥子 9:50 網中人 11:20 新聞遊祝 重播		七月份即日表 7月18日至7月22日(星期—至星期五) 下午 1:00 寶石劇場: 飛燕鹭龍 1:50 數樂今宵精華集 2:50 每日新聞 半年 第 3:20 英語會話 2 字中文 3:30 專語長片 5:00 430 穿梭機 5:25 國語新聞 5:55 婦女市故事 6:45 銀母日新聞 2 注降 1 注降 1 表		星期一 星期二 星期四 上月十四日 七月十四日 日本 日本		服務為嚴區 星期四 星期五 月十四日 七月十五 大江南北 城市故事 中文節 目時間 成上 7:00 至 8:00 成上 9:00 至 11:0 成上 6:00 至 7:00 成上 8:00 至 9:00 成上 9:00 至 11:0
000紀錄片 (2)電影 (3)片幕 (3)片幕 (5)片幕 (5)片幕 (5)片幕 (0)3(4)(5)(6)(8) 新聞報告 (2)持済 (8)深度 (9)新日 (8)深度 (9)新日	(9) 片集 (11) 電影 (13) 41) 電影 (13) 41) 電影 (13) 电影图 (12) 40 (2) 电影 (12) 41	電影 00) 片条 (8) 特別節 (9) 生存世 (10) 白 (10	(4)00) 谁是波士? (5)(8) 参洛神杯 (9) 記錄片 (11) 12)(3) 電影 9:00 (4)(8) 劇集 (7) 電影 (9) 特料 10:00 (3)(4)(5)(8)(8) 新聞报等及 天數報告 (4) 片集 (9) 特料 (3) 神杯片集	中文电积 (日本日本) (日本) (技術上問題,必須轉換節目 7:00 (2)人生點滴 (5) 數集今宵 (6) 片集 (8) 特別節目 (11) 与托集 (13) 對頭 頭 (13) 對賣 (13) 對賣 (13) 對賣 (14) 對賣 (14) 對賣 (15) (15) (15) (15) (15) (15) (15) (15)	天義報告 (6) 納料 (7)000 片葉 (3) 星球杯脸 10:30 02 片葉 11:00 (3)(4)(5)(8)(8) 新聞報号及 天義報告 (9) 電影 (11) 片葉 (均為能享易 (均為能享易 11:30 02 作情報 (均為能享易 (3) 深夜節司 12:00 (4) 的士司機 (0) 音劇	改。以本台臨時公佈為準 6:00 (3)(4)(5)(6)(8) 新聞報等及 天氣報告 (1))片集 (2)為能等 6:30 (1)片集 7:00 (5)(8)數果今育 (6)片集 (1)為能等 (3)持集 (1)的共享 (8)片集 (1)的共享 (8)片集 (1)的共享 (4)(8)電影 8:00 (2)特集 (4)(8)電影 8:30 (0)特別局 9:00 (5)(8)喝来 (0)神經片里	(0) 片集 10:00 (3)(4)(5)(6)(8) 新聞報告 (8)熱力 (9)神松片集 (2)神松片集 (2)神松片集 (2)神松片集 (2)神松片集 (2)神松片集 (2)神松片集 (2)神八十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十十	7:00 大江南北 星光 7:30 K-100 國寶 8:00 書劍恩仇錄 地 9:00 慈善大碟製作特 9:30 強人 七月十五日 6:00(3)(4)(5)(8)(8) 新聞報号及 天氣報告 (1)片集 (2)烏龍草昌 6:30(1)(2)片集 7:00(2)電影 (5)(8)数票今宵 (6)大搜索 (1)烏龍草昌 (2)片集 (13)新語神經	院華 7:00 大江 除大合唱 7:30 K-	江南北 星光耀體壇 - 100 國寶精華 星金曲耀屯門

268 KEEFER ST. 奇化街 268

地下旺舗:每呎由\$30起

二樓商場:每呎由\$9起

三樓商塲:每呎由\$7起

請向蔡小姐或陳先生查詢



新華超級市塲即將加盟 溫哥華唐人街 為廣大僑胞服務!

四平公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 滿克 妥小水種 當工喉電 程,器

記建築裝修

Tong's Construction **Peter Tong** (327-1895)

土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

水 磚 木 碗 石 砌 路 面 磚 石 碗 百 碗 牆身批盪 建漆粉原理

9线海家油 50,及海豚水

屋頂維修

舖設 DOUROID 瓦面

35年經驗 晚六時後電

291-1866 KARL

日夜服務

電話: 251 · 2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

電話: 八七二。一〇三九 二六六。二九〇五 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

保日水新政 曹 君夜嚨裝府 滿應煤或合意召氣修法 振

電話:939-8275 鮑洽

電話二五四一七五〇三 電話二五四一七五〇三 昌記裝修油漆公司

司公程工氣冷捷快

三二五・九〇七五(華語三二七・一一五一(英語 ,,冷科電大暖承 電爐電火政府牌照入小牛奶肉食瓜菜機凍房,急凍水裝修理,大小商 土木維修公司

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874·8216(光洽 亞銷建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2580

Date published 8 July 1988

二電 日電免新台 衣器費裝格 余 應修估電牌 命理價火照 七八智 程器 土油承 木漆接 装 言 田 修

新造廁所 電話:251・6248余洽

容銷內大田班碰外小心 2電瓦內5話仔外 化磚油工維 品梳水屋装 3余水油 • 生澗漆 合按美銷文



價花程格則漆屋

何 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 仲 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 生

JOHNSON HO 生 军宣站: 278-7870 六月新盤 直接牌件:667-7393

▲列治文區仔屋半間,座落 NO2和BLUNDELL附近9四 房一廟十餘年新,取價十 一萬另九。

> 生意良機 新盤

▲西區KITSILANO BEACH 快餐 生意,堂食外賣兼送餐 座落海維兼栢文中心,夏 日人山人海,全部生財, 僅取價四萬九 , 抵買之至

▲華埠奇化街附近新建新華 中心,著名酒模生意,租 平批好十年基礎生意穩定 東主另圖別業志在脱手大 降價急賣取價十三萬,誠 經營酒樓界投資人仕大好 機會。

▲ DOWNTOWN 西區尾栢文中 心區,大維旺街近(美麗 華)大酒店,超級鮮花瓜 果市場,年老退休減價急 賣,年營過半百萬億取價 五萬九千抵買之至機會莫失 ▲東區乃居街1020號舖

53

取四十四

萬九千

位月租六百元, 適合各行 小生意。 ▲東區京士威大街 9 家庭式 果鋪有649彩票,電子 遊戲機,收入幫補租項祇 取價萬餘,抵買之至。

東房 西屋 各柏 區文

> 買樓 賣宇

館舖 酒餐 室

各 有 各 有業 ▲ BAKERY (麪食糕餅店) 建立十年,著名西式 BAKERY,座落京士威旺街 夾乃路 , SAFEWAY對面,架 撑設備齊全,生意額年營 120.000 , 東主 另途別業 廉價五萬九。至在脱手。

▲果舖仔西百老滙大街夾劍 比街,地點一流經營十餘 年退休平貴八千元有商量 另點貨捷足先得。

▲二埠150座位西餐館, 座落哥倫比亞大街ARMY AND NAVY 對面,急賣三 萬元有商量 9機會莫失。

▲本那比醫院附近 DEL I-CAFE 三文治餐室小本投資,租 平 ,夫婦拍檔至為理想。 銷位13租:

▲ DOWNTOWN 阿博街近喜士 定夾片打大街舖位出租, 通合各行業小型快餐啡漁 至為理想月租八百。

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街 空中大車站附近 PIZZA小 食餐室,西人煙些,口管 四五百,取價四萬餘。



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

▲ HANEY 埠旅館答字生惠租 平架撑膏備 9生意每月約 二萬,平價急讓,聯銀生 ·意沙萬勿錯過。

▲土意息貴 烈治文區旺街果鋪立意平價 息貴。僅二萬九。誠遺價。



列治文區。二輪房石屎植文 PARK TOWERS 。交通利便。 通宜退休人仕。取價\$105,000

▲ ROSSLAND 旅遊滑雪區果 铺生意連實業栢文收租, 適合移民投資僅取價廿萬



陳菲立 PHILIP CHAN

▲菲沙夾24街,有牌收租屋三

單位,共1200元租,保 養好有雙車房交通方便,叫 價 \$139,000

▲ RUPERT夾東23街 ,新屋在建 築中,三層,標準地,歐洲 建築師大約九月建成。

住家電話: 435.7441 ▲本那比近工廠區咖啡輔出售 中文傳呼機:645·2808 ▲61街夾緬街士德古屋, 模上 兩睡房, 模下兩睡房。 ▲ KINGSWAY夾 JOYCE 業仔銷售



23

X122,收租屋,前途好



▲30個單位收租屋,好利錢, 位於善士定衡近 CLARK 衡, 另樓下有菓仔鋪生意一起出 青,叫價\$375,000



趙崇淦 EDWARD CHIU

住家電話: 433 · 1239 中文傳呼機:645.2618

UNITED REALTY LTD. 聯合地產有限公司 Office: 736-3831



▲ PORT MOODY 炸魚養重取 價八千,捷足先得。

歡迎開前。

▲列治文新發展區 , 五睡房 七年新股屋 , ASPIN DR.夹 BLUNDELL取價\$215,000.0



李 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCONVER.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

萬及屋治十廳治套層骨價人 有高合本 0 做有文一三文廟二林五埠 申骨夫拿 生一耕萬房耕所千農十果 請林婦比 建展經餅 宅二三百十萬連 住地營店 ,畝十尺畝。質 宅四9茶 交房畝 機英批餐 入間萬正年 會畝長廳 十温。僧新 9餘9每 便莱靚 開 9 開日 餘室 三兩 九 , 攤 行 價位價生 應層 開 ,屋 , 14 七大 廿于四意 價自? 萬 開年 房屋 八正鴻三 四住每 萬街九四 十出邊 9 9



UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER Office: 437-9431 Res.: 433-3270

▲ 5465 CHAMBERS ST 地

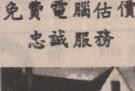
大50×100 樓上兩房土庫

完成有兩房可出租,自

住兼收租 , 搶手地區近

公園學校KINGSWAY静中

Pager 735-6880



帶旺,快!價14萬3千 ▲PNE區地大41×128。 有山景近學校交通便, 上四下二,土庫完成,獨 獨立門戶,自住兼收租 價十四萬四千。

▲ 1447 E.21 街 33x123樓上四房,樓下完成有三房, 合多人家庭,近乃街,十四萬。

▲近唐人埠,七組單位栢文,年收三萬,商業地,有 大發展潛質,價只廿一萬,畫快!

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



蘭菲及16街。



▲ 34 9束 61街24年 石米上 三下二可分租 \$149,000



木板地千2呎\$170餘

▲23年石米大屋近乃磨街

上三下二可出租\$168,000

▲八街近 RENFREW 共四房上下完成標準地十五萬 三千。

▲32街近 RENFREW 二單位十二萬二千八。 ▲城市屋二房五年新17街近緬街 ,十一萬三千八 ▲ 为區域市屋近 CAMBIE 三房 , 十三萬三千 。 ▲本那比近喜士定街四房,九萬五千五。

▲ RUPERT 近 4 街共六房地大 ,十二萬八千九。 ▲58街近菲沙全部新装修四房,十三萬六千九。

▲ 3560 FOSTER 20年新上三下二可分租近京士威 減價 \$159,000

▲625東16街上兩住宅,下二鋪位急賣19萬餘請回價 ▲1395東13街子屋地上下完成標準地14萬餘。

▲741東11街3組行屋地13萬餘。 ▲802 GREENE 街高骨林上下完成23年新十萬餘。

▲近蘭菲 CHARLES ST. 12萬餘。 ▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房,地大,十三

▲ 5285 界限街近京士威 , 33×145 九萬九 。 ▲3577西29街地大50×122屋租千三·業主急

▲本拿比·丹屋12年新,四單位。60×130,27萬餘

▲49街濕仔生意好·前鋪後居·日做三百餘· 租平一萬九千。 ▲小型食物廠有移民計劃書,十四萬餘。

▲花舗濕仔,日做三百,一萬九千三。



公司 438-8811 住家 263-4721 序呼 \$87-7711 · 7428 (24 小 時)



▲雲東區界限街 , 11年觀 歷也?3 ×122 正層三房一千三百絵尺 两扇土庫完成另有兩房府斯齊 石原寫台脫花園售18萬9千9



小到免的西颠你

三答章,誠

三任通關意

。何知下產

七疑,如雲

八問本有哥

八,人意華

八服會出東



大威

9 旺

開地

價區

房離

三埠

有单房,近小學及巴士, 售十三萬六千八。



費

估

價

忠

該

地の三扇の壁痕の土庫完成 雨房一廳廟。售十九萬九千



正層兩房一千餘尺,土庫完成 雨房府南齊售十一萬八千。



▲東區近乃磨夾42街,32年石米 靚屋,正層三房一千一百餘尺 層一房一廳 府廟齊 。接上兩房 土庫廚房兩海房兩廟豐車房 一般府廟壽。另有土庫。面對 公園,近小學巴士,售十萬八



觀 屋正層三房約九百餘尺 9 有

完成 9 另有一房府廟齊33×122 省十三萬二千九。



物業,生意,免費估價☆

養板查萬瓦

好。問九頂

• 楼 • 千 •

價相近內六屋上20老地東。完三保區21,上13住設

房上庫完成另有兩房三廳商局

膏售三十二萬九千九。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼機:680-7305

▲東區近45街東EILLARNEY四年新意 大利建果師自建自住 * 三千七 百餘尺機水暖處如瓦頂王層三



來脫屋正層三房雨廳近一千 二百尺,嚴板地兩壁鎮土庫 完成另有三房府府齊。當十 七萬九千九。





CHINATOWN QUITOPIAN

生意保險	楼宇三十二	年新或保養好 例	¥:
保額: \$50,000	保費	(大險): \$250 保費(全保) \$482	: \$540 \$871
\$100,000	包括在內	生意中断	一年
₩ 住客裝修 ₩ 運輸中的貨品	無限制 \$10,000	担金 新購置接字	一年 \$250,000
以 外清洗的貨品	\$5,000 \$2,500	新購置生意財物 新成交生意入息	\$50,000 \$100,000
貴重文件 招牌 (外部)	\$2,500 \$1,000	接字模填 现錢及證券 (店內行級)	無限制 \$5,000
#無 ● 彩 · # 樹木及植物 (植文 · ·	\$500 (字)\$1,000	现錢及證券 (店外行婦) 现錢及證券 (偽造)	\$5,000 \$1,000
私人財物 単備證據的費用	\$100	第三者保險 維客對業主責任	\$1,000,000
楼宇玻璃	\$100 \$250	计 条件	\$5,000

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

. 월달림달림림림림림림림림림림림림림림림림림림림림림

代理ICBC汽車 燕梳及牌照各 種手續 代理房屋,像 俬,醫藥,旅 遊

代理商業樓宇 ,栢文及生意 代業主管理商

業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 業水準,手續 費廉・







本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Real Estate Property Management**



#0068 ,位,餐餐 四乃徐地11新 取,位館館 萬樓

有上 商雨 小,屋四客, 量房IAI 4826 植文2 DRIVE 1 2 餘尚單 年, 組另位 入保 ,包~ 11 括連



失近上

良交雨

機通房

赚全

錢部

。完

取喜各區 信99萬四 KERRISOALI 一座,保基 9吧養品 有1極 商 9 佳或 量 9 *位 另

30

文



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN. B. SC

枝部

好樓

宅 華價西個雲全層華 • 埠三餐舖埠 • 栢埠商 十館位心只文三葉 價下 價主 十會 萬樓 。出及 三测内 開做三



菲沙 ▲列治 x11 ▲菲沙 巴士 ▲緬夾公 \$165,

▲新蓝

▲新盤

▲標準

商業

庭或

▲菓舖:

145 KEEFER ST.



恆生實業有限公司

6417 Fraser Street 東區 Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

PAUL TSUI

261-1881 327-9322

思易東餘 東移西中好中 FRENCH FRASER FRASER FRASER FRASER FRASER FRASER FRENCH



AMBROSE WONG 住宅: 438 0 0 337 公司:32701111

高二千 高 二千 宝宝層近價B小 高等內出史 NFREW NFREW NFREW 元容埠 0 易炸 池。利餘區仔 店店 ○21公○○三 主。 急生 可價汽一石 通房 讓財 成六浴睡屎 0器 交萬。房大 開具 餘運。厦 價齊 開地





BUS: 261-1881 RES: 263-8838 PAGER 645-6918

▲ 2834 E.GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便,近小学。

PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎 ,叫價 \$150,000

◆上三房•中一廳•飯廳• 廚房。交通便。近小學。



公司: 327-1111 廿四小時

JOHN WANG MICHAEL LAU 住宅: 874-2774 傳呼機: 645。9044 直接 海呼機 680-2914 ▲繁忙大購物商場,炸鶏炸魚店出讓,年生意遇20萬,叫價九萬九。

▲ MUFIN SHOP,西区好地點,東主急責,叫價五萬九。 ▲ 3 單位核文地33x132地 6 街央菲沙 2 萬元首期關 價11萬 5 千 ▲ REMFREW HEIGHTS 25年屋地大44×110街角位地,模上三房 模下兩房,有市中心和溫哥華風景,近學枝,車站及企

園 ,開價十八萬九。 ▲ CAMBIE 區地大 50x213兩房及土庫屋。價二十九萬五。

好地點。 ▲開價 \$99,000 兩房無土庫屋 , 屋内光猛清潔 , 適合收租

9近菲沙。 ▲ 孖屋區西70街夾 CAMBIE 地 33×117價\$129,000兩房無土

庫,屋內非常清潔,可以建築前後孖屋。

住家: 中文呼機 馬國輝 327 • 1111 439 - 0359 667 - 0961 FRANCIS

MA ▲東區商業鋪位828E. HASTINGS面積六千多呎另 有停車場 75×122,可辦教堂,開價 \$795,000 ▲一房栢文六百多呎市中心,開價\$45,000

▲溫哥華DENMAN街遊客栢文區 , 家庭餐館設備 齊全,十年租約,開價5萬6千,歡迎還價 ▲商業地一福33×112菲沙近25街C2,可建三

層高,減價17萬9千。 ▲西12街近UBC大學2年新屋,樓上三房樓 下兩房廚廟齊標準地開價36萬9千。

▲入息屋8睡房,頂層三房,正層三房兩廳土 庫兩房廚廟整,全合法,標準地1836 PARKER 開價7萬9千。

▲家庭式中西餐館30座位 FRASER 夾25街租平 開價3萬5千。

VENUS FUNG 馮冰 叫機:735。1988

▲近18炎乃磨六房兩廚三

地。乃街夾110業主急

青\$119,000

廟地大平直33×139共二

▲秦華新屋瓦頂水罐氣 二千六百尺六房四扇家

超級市場急賣 \$125,000

▲旺銷長批年入八十多萬



▲ 華麗三層 植文 , 17年 新 一房草位只青\$39,000

DAVID CHAN RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

中。温地區新 一利龍金廠· · KIII 間時 · 三盤 KILL ARN 拓圖· 萬出 · 瓦斯市 义及可元章 近海望的 佔巴景見開地 站開市四共 別值四 七心 萬十米 萬萬 五餘色 價 6



李經緯 FRANK LEE

住宅: 879-3296 近一房近餘地北 VANCOUVER SPECIAL SPECIAL SPECIAL AND SPE 66×102 飯地庫,八售 , 孖 土廳 33 完上年 月舖 庫,×成層新 收, 租每 有近27,三 净铺 高千,十房 四餘



公司:32701111 24小時

GORD OHTSUJ 294 02255

▲ 4 40 Wi9街 , 33×138 , 三層大屋, 二十一萬左右。 ▲455 W19街,年入\$19,560 33x122地。

▲西區四睡房, 57×120 近著名中小學, 叫四十餘萬。 ▲本拿比14年屋,50×122 三睡房上下完成,有風景。 ▲3392 RUPERT兩睡房,土庫完成,41×121 叫僧\$135.000

▲ W22街及 McDONALD 39×122, 代你承達新屋。 ▲發財濕仔生意近本拿比醫院及 植文區, 年均日故七百

餘,只叫一萬餘元 ▲高骨林中西餐館96位,有酒牌及泊車場。 ▲有買客多名高價購買舊屋及建屋地。

李建興 BEN LEE 公司: 327-1111 住京: 876-3175

▲ FRASERVIEW 區,好地點近 學校 •巴士 •市場 •地大 ▲30年新屋地 49×130 高尚 45x136 •37年三房米仔 FRASERVIEW地區 •堅固三房 牆靚屋新池毡,雙層玻璃 保養一流,大約一千呎,

開價十七萬八千。 因別業,急賣叫價四萬

價十七萬九千九。

直接傳呼機:667-3202

價十五萬四千,包爐頭雪 合餐館等各行生意。 是世 上ACE 購

街夾乃街。材料. 巴醬出土學被。白魚四

唐 乃崇

KILLARNEY 區 保養好六

睡房宽敞房屋,9年新

土庫完成地點適中,近

住家:879-6005 FRED LAU 停吁機: 667-3898

公司:32701111 2088 KINGSWAY 旺鋪出起 屋,向南風景一流,叫,1000呎至2400呎



35組植文,每年收入\$115,000 實收 \$68,000 , 開價 \$749,000

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

免費估價 忠誠服務

力尺層萬四

, , 兩餘百



MULTIPLE REALTY (A=) 434-1431

元廷肇 ALEX YUEN B.Sc. 中文直接伸升 667.0933 留事話中產 (住宅)254 - 7333

年年 汝 3327 完特土利雨 土屋完房土 • 層及 家乃 庭磨 區開餘九萬 樓萬 四尺 地地 • 價 • 萬五 意视 乘地 六地 利新 料紅

鄭漢雄

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住家 875-0838

中文傳吟機 686-4118

NRS WESTBURN REALTY LTD.

PETER W. TONG 公司:43401431 LTD. 多寶實業有限公司 住宅:294.5165

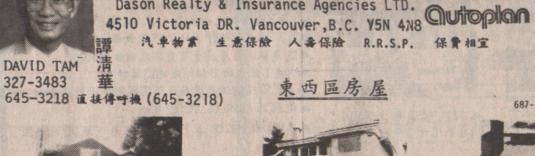


▲ 投資新盆 近唐人埠街角物業 9上 層三居住單位 ,下層三

生意單位,全租出。建 禁物全部翻新,有潛力 ○滅售\$335,000

CENTRAL 公園 9 開 價廿 今事比五年新一日售出 完成,開價二一日售出 文本。 六萬餘。 ▲本拿比五年新行

▲本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋,土庫完成 交通方便,開價十二萬餘。



▲ 西區SOUTH GRANVILLE® 最 好地站。地73x122。四峰 房。特大尺碼。主人房有 廟所。寬濶客廳。餐廳。 特式設計廚房連家庭娛樂 室 • 西人黨主 • 開價四十





達新實業燕梳公司 879-6331

▲近乃座街全新西班牙式船 屋。五大睡房。四金厕所 雙車房門 •紅瓦頂 • 熱水 **緩氣。近小學巴士。開價** \$195,000



JIM FONG

879-6331

▲ 7841 MCGREGON AVE.BURNABY 地 50x198 • 7年新特別設 計四房屋。室內游泳池。 後花園有自然界林木花草 價 \$288,000



▲ 1125 E62 AVE地 49.5×115 雨房及土庫完成。



▲ 1166-1168 E13 AVE 新 变境羽屋,分開地契,每 邊五房及3個半廁所,池 50x127

▲ 3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫, 每月收租 \$750.00, 價 \$125,000 ▲ 712 HAWKS ST. , (唐人埠) 三房及土庫,每月收租 \$650.00 價 \$105,000

商業及栢文



COMMERCIAL 街近32街新屋 红瓦頂 • 裝飾一流\$199,000



▲合法行屋,新屋顶,廖版 稿,年入大約\$15,000, 叫價12萬餘。856。854 E12A VE .



7年新意大利業主就屋, 3千餘平方尺,23萬餘。 7884 CUMBERLAND



上三房,下三房,高土库

新装修,可分租,3035 E.

▲六睡房

▲ 33×120 地,33年新, 4521 JOYCE 29街夾 JOYCE 雙層綱窗,新油漆及浴 室,抵買。



▲合法行屋,13年新,地33

x122 ,新屋頂,新油漆,

上三房下三房,\$178,000

1021-1023 E13TH AVE.

▲合法孖星 年入大約\$19,600 元 全翻新, 1552E12 街 叫價\$14萬餘。





HEATHER COOKE 公司: 736-3831 PGR.: 645-6813





▲ 2547 CLARK ST. 街角地 30.5×105 9 樓上 三睡房,樓下兩房完成 , 月收租一千元, 開價 \$118,000



▲位於南溫哥華 9 樓上雨 睡房,模下兩房地 33x 100.59 有後卷9叫價 \$128,000 HEATHER COOKE



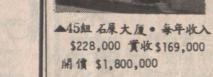
木地板,飯廳,大廚

房,酒吧,露台,開

價 \$122,800

▲ 536 PRIOR , 升屋地近 唐人街, 25x125 , 開 價\$80,000(RT3)

▲ 520 PRIOR 25x125 PT3,三睡房,硬





▲ 2534 DUNDAS ST., 兩房及土庫完成, 地 33×122價 \$129,000

組有文•樓下铺位•全年 收入一萬九千五百到。開 價廿一萬九千圓。超值物



街商業樓 每年實收 \$43.000 價 \$438,000



▲緬街近百老滙街繁荣地區

50呎地。兩層商業樓。全

部租滿。管理方便。全年 收入四萬六千伍百國。關 **償五十四萬。歡迎還價。**

▲緬街及24街兩組栢文及三個鋪位 \$395,000 ▲兩組栢文及兩個鋪位,\$288,000

▲專賣鮮生菓及茄菜生意,地點與旺,日做一千三百多,價\$68,000

▲三年新碑樓,樓上五房住家,樓下做西人雜貨所場,每日一千多,有停車場,地 63×128 生意及物業, 特價 \$529,000

▲五年新三房住家及士多生意,生意及物業\$250,000

▲雪糕果舖,有電子遊戲機,\$15,000



▲市中心,著名專菜館,120座位,有酒牌,停車場。

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS 139 C Keefer Street Vancouver, B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 688-7888

住宅房屋部

Pager: 438-2333 #7011

Bus. (604) 688-7888 HARRY WIEDMAYER STEVE WONG Rés. (604) 733-4961 Pager: 686-0969

Pager: 686-4028

▲626 西31街 56x 140大 地近甘比街

及女皇公園,三層五鹽房四谷室,

全屋租51575至十一月, 勿打擾

租下。黃會瑩。梁寶琴688078

西區觀屋街角大地 45x 153 , 樓上三

房抽水池,全新厨廟,保養一流,

HARRY > 潘錦明688 • 7888

Date published 8 July 1988

▲ 3254 GRAVELEY

A 3150 CRAVELLY

地大 33×116.5 , 上 内房 , 下 房 **内浴廟**, 850呎, 南平房。可 用於修理汽車。林麗儀688。 7888 義 645 0 45 59 ▲ 850 BURRARD ST · 豪華一鑒

房相文。石泉大廣。位於市

中心區。ROBSON夹 BURRARD

收租 \$750 開價 \$113,900。

黄音莹·林麗儀688·7888

地大 40x1169 樓上 2 房 樓 下 2 房

近巴士, 斯物, 有景, 地海好,

\$143,000 黃光照 6 4 5 0 3 2 3 2

▲ 6628 HERHAM, BBY ,全新平地街景

角屋, 地大 36×144.5,3500 平方尺

五睡房四路廟 , 雨車房 , 材料手工

一流,叫價大約\$278,800,可還價

地大49.6x171.9上兩房,下兩

梁寶琴, 法麗議68807888

地區好,兩房樓上,有土庫,保養

好,新装修,河出租,開價

\$129,000 龍啓明。黃光照。

4年新自建大屋59.93x125 地

3,000 呎 4 脏房 9 材料一流 9

▲ 5807 HIGHFIELD BBY

▲ 777 CHILKO DR. (COO.)

- 2050 RENFREW

開價 \$339,000 黃曾莹心察實琴。

2 僧有景,地大55x154, 4 上3

\$395,000 黃光照 645。3232

房 9 有冰池及 HOT-TUB 大山價

地大 53x112, 楼上三房有景, 大蘇

33.5x120,市中心,交通方便近學

校可出租,接上2房,楼下1房,

開價\$129,000。龍啓明。黃光照。

▲1655 京!3街近 COMMERCIAL • 月

台,有土庫,保養一流,開價

\$126,900龍啓明。黃光照。

房,全翻新,\$169,900

▲ 5159 BURSILL ST.

林麗儀68807888

Pager: 645-3232 Res: 736-6194 Res: 420-0200



25 Mt "61 3 M

VOY WONG Pager: 645-5368 263-9519 Res:



SHARON LUM RALPH DER 879-5159 Res. (604) 942-9500 Res:

東區及本拿比

x142 9 共 8 房 9 材料最佳 9 環境優

美, 適合大家庭, 柚木地, 全屋共

▲ 3462 EUCLID AVE if JOYCE 33x

▲ 562 BOUNDARY RD. 9 街角屋 9 地大

近巴士小學。林麗儀 MICHELLE

地大66x113 9行屋地, 樓上2房,

PRINCE ALBERT 交切街,三層入息居

地 49x120 9 月入 \$1750 9 五组城頭

雪櫃 9 開價 \$169,900 9 深資琴 9 潘

R T = 5:33×12211 屋地三胺房,全

地大 65×161 9環境子 9 自建屋 9有保養

系統,上下5睡房,共3200呎,設

翻断,有试景,别價\$129,900

黃倉臺 MICHELLE

模下2房,抽木地,開價\$159,000

68807888

▲ 7220-16TH AVE.BBY

黄光照 64 5。 32 32

61×100 , 上兩睡, 下兩睡可出租

102.5 9 客飯顧柚木地9 樓上雨

旁 9 土 庫兩房出租 \$ 350 o開價

\$118,000 ° 黃會瑩 | MICHELLE LIOT

5壁爐,開價\$368,000

黄光照 645 · 3232





MICHAEL LUNG LISA LAU Pager: 645-4559 Bus. (604) 688-7888 Pager: 645-2882 Pager: 680-4848 435-7245 Res:

2007 PAULUS CRES. BBY. 66x 110

4 126 VENABLES ST. BBY

2 黃光照 645 03232

模上3房, 樓下2房,街角池,環

境涵優美, 4層複式洋房,開價

\$229,000 黃光照 645 0 3232

33×122 ,18年差,樓上3房,樓

下2房有大盘台,環境好,保養好

開價\$189,000. 龍啓明6450288

温哥華特式屋,地區好,地大32X

方尺,欧洲屋主要急賣,開價

\$208,000 · 林夏浪 MICHELLE

33×122, 模上3房, 模下 4房,

32测度芳680。4848。

他大66x139, 楼上3房, 楼下1

房, 柚木地, 馒美地點, 學校近

\$189,000 ○黃光照 645 ○ 3

風景一流,近一千呎,大鑫台,星 朔日2至4開放,MICHELLE LIOT ▲ 42 8 cbi2街 , 45×122 地大 ,風景 美,柚木地,屋後有大魚池。

温哥華特式屋,有景,地點好,

\$179,000 。黃光照645。32

▲ 1435 E.20 AVE.

7160 ADAIR BBY.

▲ METRO TOWN. 石屎 植文

黄光照。劉麗芳。

A 1155 W TOTH AVE

黄光照。

122 + 丙鹿 4 迪房 + 四浴廟 + 2400

西區



Res: 263-4949

▲ 1020 W.55TH AVE, VAN(OAK央55) 65×120四睡房樓上,一睡房樓下,新 屋頂,新地毯,熱水 HEAT,開價 \$589,000 黃光熙645。3232

投資者注意: ▲西10街 6 組佰文 , 近 GRANVILLE 50x125 RM-3地,月入\$2800, 可收租或重建。\$488,000

▲ 为11街 5 短 枯 文 50x 125 近 OAK \$488,000 , 梁賢琴。 海绵明。 ▲ 3536西1街7單位栢文,全新 发修,月入\$3,600 33×120 RT-5 地,管理易, \$489,000 ,梁寶琴 潘福明。

▲杂拿 ±2002 西19街 92×143 街角 地,三睡房,保養好,自住,投資 或新建均宜 減 至 \$599,000 杂資琴。 HARRY 688。7888

▲3586西27街50x130大地,月租

3975。\$325,000 梁賢琴。

地大 58x125 ,全新屋,德國名建

暴商設計,用料及手工皆精心傑作

, 遠眺市中心景色, 共7個睡房,

5個廟所 黃 光照 645 。 3232

A 4283 YUKON ST. VAN.

▲825西14街9城市展雨層

叹 ,三睡房,主人房有按摩浴紅,

有洗衣乾衣機 9 速单位 兩個 90



土庫完成,只当\$329,000

A 3425 BALACLAVA ST.

地 75x125 9 楼上4号9各省安 廟 9 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 顧及氣聽及2廚房。

正僧2房,全層袖水地,2大容 黄光照645。3232

▲ 3643 DUNBAR ,全翻新, 海上三房 租\$795, 樓下三房租\$695, 開價 \$249,000 , 勿打侵租客 , 請責黃

會管約時間638。7888 A 1575 W.59TH AVE. VAN.

全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上 4 房,模下 2 房SOUTH GRANVILLEE 開價 \$368,000 黃光照 645 3232

26 W.63 AVE. 地大 33×12 模上2房,模下1房,廚廟膏, 柚木地 \$ \$179,000 黄光照 645。

GRANVILLE 區 新區大屋66x173.5

地7年新,三唐共5房,開價

42年屋,有3睡房,柏木地,地

49.5x116,近学校,關價\$149,000

能啓明645。2882 MICHELLE

有景。他區好。有 5 鹽房。柚木天

\$488,000黃會臺灣梁實琴

78 E.61ST VAN.

686 - 4028

A 38 S RANELAGH BBY.

\$195,000 黃倉營 6880 7888 IGRANVILLE ST. SOUTH

▲ 6729 CAMBIE 街 , 地大 60×130 , 六 晓房,三浴廟,全翻新,環境好, 減價 \$419,000 梁寶琴。潘錦明68807883

▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232 ▲1435束20街,温哥華特式 屋, 21年三上四下 , 急责。黄光照。剔

置关。 A 7925 YUKON ST 地大50×145 , 地站一流 , 三房 , 翻 新, \$309,000 劉麗芳。



4050 FOREST ST BBY. 33年五房三聚,土庫完成說屋,大 章台 * 地大 66×108 * 近巴士小學。 劉麗芳。



0 0 0 0 0

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街

分層出售 \$46,900起 一睡房及兩睡房栢文 只餘13組6組3組 逢星期日下午二時四時開放



風景一流 ·羅馬式浴缸 環景優美 · 全身鏡櫃門 地下單位均有私家花園 核上單位設有屋頂陽台

·交通方便 材料上乘 洗衣乾衣設備



央45街,楼上3房楼下1房,西 區房在賣區,材料好,地點佳。



▲ 6953 BEATRIC VAN. (城多利央53街) 楼上 2 房楼下 2房2扇2扇,新装泽,琴外牆,



指文地,三僧可分租,收入每月 \$1295 33x127 , 地區好 · 林麓儀 MICHELLE 698 - 7888



地大 66×112,33年行屋地,楼上2 房, 樓下1房, 開價 \$135,000 黄光照645。3232



RUPERT 9地大 41×143 9 6 睡房 9 二 浴廟, 2400 呎。林麗儀68807 888.



44×145 , 模上 4 方 9 模下 1 房 雙車房,交通便,地點佳。



▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 楼上3房,楼下2房,柚木地,保 養一流,開價\$165,000,黃光照 645。3232。龍啓明 645。2882



▲869東13街

▲唐人街地旺。五商業鋪位。 樓上七千尺可做酒樓及寫字 樓·街角地50×120梁晉琴。



四租客。三層及另一模字。 月入 \$3400. 開價 \$650,000 梁賢琴 688-7888 潘錦明

▲減價14組植文 1934 TRIUMPH 全翻新,月收近四千 元,價 \$353,000 有17萬按揭。 生意連物業出讓 汽車修理及車身修理中心。急讓或

模上有1700呎。有储物室。 另有6個羽毛球場104畝地6()

出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎

888 . A NEW WEST 820-12TH ST. 浙河大地,一洁石水樓,3800 尺 * 大净車場近住宅區 * 適合

登邓 \$488,000 ▲ STEVESTON 夹 NO2.RMD 吗八呎地 ,现正內外装修, 员 合餐馆自用或出租 \$450,000



月租\$1050。請勿打擾租客。



▲3年新4 僧洋房, 3 膳房, 大璐台 雙眉玻璃, 雙車房, 開價 \$176,000 黄光照645。3232



九年新街角屋, 地大 75x139 , 4600 方尺, 4浴廟, 7睡房2廳 保養一流,叫價大於\$280,000 林 麓儀 MICHELLE 68807888



新屋頂,鋁窗,新地毡新暖爐,新



熱水瓶, \$139,000 黃光照



年半新温哥華特式屋, 33x98 地 2170 《三上南下;土庫完成》



▲2795東25街, 近 SLOCAN 39年新 60×66 街角地 有 廚房浴 室 , 兩睡房樓上 , 土庫兩房 ,



▲ 540 CLARE AVE.BBY 50x91



地區好,6年新屋主自建,柚木天 花板,雲石火爐,五睡房,地方寬 大。黃光照 645。3232



龍啓明64502882

片打束街三塘石屎樓,22×122,

三户租客,每層均有冷氣設備,

求主可接受按揭 \$ \$1,699,000

▲4656至4660喜士定街 BBY.

雨鋪位 66x120,C4,美期租客,

▲2532 FRASER ST. , 八組柘文樓字用

去5萬元裝修費,每年收租達4萬

有冷氣, \$589,000 ※質琴。潘錦明。

平寶琴。

開價 \$299,000



5年城市屋, 雨房\$119,000

33×122,正層兩房,樓上一多有景 土庫完成病房,關價\$142,000 黄金量 RALPH DER.

生意出讓

▲近METRO TOWN 西餐館出讓。 生意絕往。年入\$360,000 新裝修 • 碗碟新 • 租特平 • 長组約•有十多個車位• **梁** ₹ ● 潘錦明 688 • 7888

△兴 仔鋪生 慈急藏 • 1304W 73AVE 日营6 百元 · 另遊 藏幾及649收入。開價 \$25,000 黄會瑩 645 05368

90座位西餐館出讓,一流裝修 於列治文最繁狂商場內,位于 SAFEWAY 清鄰,生意甚佳,開價 \$199,000,誠意者電兴實琴: 688 . 7888

▲ 5939 E.HASTINGS·東主急費·位 於北本拿比中國餐館。唐餐及外 實送餐 • 裝飾華麗 • 生意佳 • 租 金平○收入好。開價 \$79,000.

對面。資源明588.7883 NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER

禮品店出讓,位置好,生意旺, ▲髮型屋出售

2980 NANAIMO。交通便生意好,租 平開價 \$15,000 , 3個單位理髮 ,四個單位重髮,2個單位洗頭,

生意稳定。易經營。新潮裝修。有 貨源 · 租平皮質輕 · 深質琴 · 潘錦



1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129·900

地下電閘停車場



STELLA POON Pager: 645-9293

420-0200

▲ CARRALL & HASTINGS商業標字。

No 106-2544 DOUGLAS BBY. S 160,00

黄光照645 • 3232 ▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 9 0座位,中西餐45座位酒扉, 個泊車位,請電黃會堂68807

O _NEW WESTMINSTER市中心超級市場雜貨店 出限。地站一流生意穩定。日營1,300 以上祖平。可渍元群花生意。\$529,000 黃會瑩 . 為 綿明 688 . 788 8 ▲菲沙區街角雜貨鋪達實業鋪位大。 樓上三房住宅。開價十五萬餘。到麗芳

▲工清製造廠,生意連物業讓最適合 投資移民,十多年歷史,客戶訂單 稳定。連存貨機器讓 \$419,000 杂資琴·潘尔明68807888

▲1008 HOMER 街角地 100×120 五灣高 石录樓,一伙担字,年入\$125,000 開價 \$3,000,000. 職 杂質琴の潘錦明の黃倉堂



黄光照 645 0 3232

▲ CAMBIE 央25街時蒙店讓 \$25,000。



277 E. PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街 277 號

營業時 飽飽卷 黃蓉沙 飽飽飽

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

LOONG

冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適

招呼週到

RESTAURANT AND BAKERY

> 七天營業 歡迎惠顧

應

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

INDUSTRIES INC.并总器整公司 HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

> 專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

LANGLEY HONDA CARS

地址: 19820 FRASER HIGHWAY LANGLEY, B.C.

電話:BUS. 530-6281



Sector .

LARRY LAI

實力 車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

C 經 B C 手人 比取實最最 較巧惠好佳當理 作故於均料格司

精工修理車身 令閣下放心 手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 1.C.B.C. 手續免費車借用

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

冇擔心

六天營業,星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C.CLIAMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB * B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED





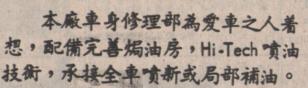








★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」



保證最佳效果,足與全新比美

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

專門精修汽車 引擎、波箱、電路、電池、發電機 、起動馬達、廢汽喉、消音器、引 擎調整、刹車系統、更換機油及波 箱油・舊車買賣安全檢查

新車服務:新車音响按裝 防鹽防銹瀝淸打底 榮獲B.C.省政府:

特定本公司爲 省汽車安全檢驗站

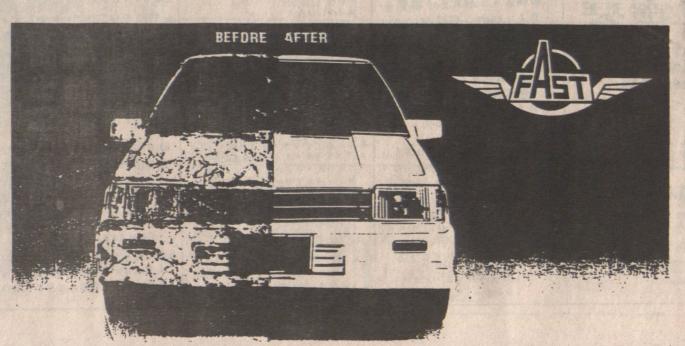
忠誠爲僑胞服務

聯邦及省政府執照

自備汽車零件部門 零件充足

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd. 550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489 專業技師

工作精良 信譽保證



FAST'A

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

用哈喀力天一

場爾七導阿,政月,富

各拒越

竹鮮、花哥

玫品倫瑰種比

主要出口

責 放校經生都課 · 婦有時 假上常自沒,教事時 的課替習有有師教本請 教於時時换,教時有學來的

學這間間。而師十事水是日們

態種多還整且,天不平家語說 度不。没個教讓之來很庭教,

、西主

、英、要哥

認比和,

事,學育長 他校質認

送專每機每運架前個士荷利巴花

鮮機週達天送專,國、蘭花向還五運鮮機每家日、

有學師學間上低主師臨

有 · 五個教師,其中十五個教師,其中十五個教師,其中十五個教師,其中十五個教師,其中十五個教師,其中十十五名學生有些是由該一個學生有些是由該一個學生有些是由該一個學生有數學生是的,校方以取消事。

的同酒能 一要會或單達定,報越埔在 今局作説 居五長,達比し世・了比一亞一へ 有墜空中 和求談同獨「要如一共寨曼 没外柬, 世 國 故政 鮮花 府據四於一个 原採報人最架伊因取導死大飛斯 坦軍 在四霍賓四社電澳名納未月今一 三毁襲九 天報事得足 逾 一名士兵· 中語主要 一辆吉普惠 在門海軍人員員 在門海桑遂 另據 名 ・巴傷・飛基 前獲員脱領同,會通五年 資 最 逃 導 菲 近 的 人 律 年 訊 日 門 這基。至行斯 車軍擊 起斯 少時坦 的隊

名隨律後 兩名士兵在 名士兵在逃 名士兵在逃 者士兵在逃 升空。 前跑速洛兵

飛機和兵營電影停在跑道 聯隊附軍,近 六月 獲鎮日 和擊遠廿 楊制北京 九一種個,,實先

的抗

要月

個 量

Date published 8 July 1988

徵完;一與再是三率統得收善最些地次增十將一稅 加將前外稅說人格制個後稅方是强五降起,今後不完實很收的,所先度人,種分稅實業在到所將分稅實業不可可能。 制報到份主個情解 税立地,中力目分得逐

· 歐有架送花直天和本學國阿銷倫 洲三。鮮,接有地等地內西廷美國 東京花丘東國區 東京花田內兩區近利。 接四外的季美至。三、總 選架,專時國三目十瑞、智、鮮 兩的襲汗聞六 架坎擊抵社日 續全是者發爲 頒格議美委中下日電發蘭總國員國登電

貿易 今口擴 表的代致 示榮表詞賈 出後的人 今春 日,石代 對代 努繼力續 大對使日 進 石做 等 - 在 這 方 希 品

额的百分之四 1額居世界第 14、绣球、丁 警方二· 十九日 一 直走他日桑遂年 在追捕他。
在追捕他。
在追捕他。
在追捕他。
在追捕他。
在追捕他。 • 軍隻灣四人蛋子 方上關月雷 一逃押二纳未

於語

劣校東 • 就京

中電

留據

生間

近報抗道

議該校的

教育質量

報

就京五山

學

費這低學一

留所學學

生校,

有二十百

個八

是成日是

本中

人國

請

出等蘭口·花

一四來其没賓十菲起人發身有人名律 起脱 現份任當被賓 他的何中扣政港菲律

3 赐意50 成 者回訊君張 如家離建

有人家紅 人希敦及 知望日女 其你全兒 下們無張 問 5 嫁伴至

落运音小 中 2 地星 三陪證未拾代 文9毡光夏 聯 4 停公 九翻表夫女 填三年格奥直 由 路。私司季 申請 四·2 9 專 减 六請約移旁 電人 陳電移民系 後刀話清 08: 潔 洽二民結親

產業音 五星鲜二址 話時期公 〇三雲 早 理核 星至間 及諮商· 煇 期五: 六上十 會 息 4 時時 0 至至 商業 6四下 時午 二百



将自保取 敬况由 請下於 社下 起加 P 領取 略, 将訂户收出本報在迫工 收 費啓事 费提高,

TERRITORIES

NEW SALES

幾的擊用

死支坎

名動哈蘇部市

機大導

説

individuals M/F that have neat appearance 8 are sensitive to the customers needs. The right person should enjoy meeting people. THE JOB

Use your experience to start a new career in electronics sales to merchants & the hospitality industry. The job offers an excellent future with a financially rewarding career.
THE COMPANY

An established progressive organization building for the future with a full product line featuring electronic calculators, point of sales systems & electronic scales idly changing retail 8 hospitality industry, together with knowledge-able people to deal with the latest POS technologies. The company offers incentive based remuneration. Please submit resume to:

VICTOR BUSINESS PRODUCTS 107-11471 Blacksmith Place Richmond, B.C. V7A 4T7 Tel: 274-3313

室內設計:

定造各款 垂直簾 牆紙及裝飾品 價錢相宜 免費估價 自開工場 二十餘年經驗 有發行部

:253 · 4566

歡迎訂購

S.J. Lew Custom Draperles Ltd.



23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

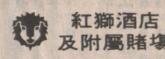
特價品除外)

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231 632 MAIN ST. VAN.B.C.



即日來回利華達州艾高鎮



賭博項目包羅萬有 利華達式生活情趣 請即訂位出發

800-654-0888

Casino Express

新新珠寶金行 章 誌 Tel: (604) 683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD Vancouver, B.C. V6A 2V1

新新千足金 送禮最體面 自用有信心 (千足黃金・白金・時價計算) 大減價

貨品	新 早	*5 4 D fff	珠寶專家鑑定	特價	
貨品	重量	顏色品質	門市價	行順	
	Time I had	A BIRTHE		V-10-20030 N	
圓形鑽石	.47+	G,VS2	2,600	1,080	
圖形鑽石	.58+	G, 12	1,740	780	
圓形鑽石	.58+	J,內無瑕	3,655	1,700	
心形鑽石	.70+	J,SI1	2,950	1,480	
圖形鑽石	1.00卡	J,11	3,800	1,550	
圖形鎖石 圖形鎖石	1.00-	H,I1-I2 J-K,I2	5,700 4,500	1,900	
圖形鑽石	1.00+	I,SI2	8,400	3,700	
圖形鑽石	1.00+	E-F, VVS1	27,700	12,000	
圓形鑽石	1.01+	I.VVS2	11.500	5.350	
梨形鑽石	1.02+	E, VVS1	21,400	9,600	
圓形鑽石	1.02+	J, VVS1	11,350	5,100	
梨形鑽石	1.03+	L,VS1	4,650	2,100	
橢圓形鑽石	1.04	н,11	5,950	2,600	
圓形鎖石	1.05卡	F.VS1	16,700	8.000	
心形鑽石 梨形鑽石	2.45+	1,11	5,900	2,600	
架形頭石 圖形鑽石賽對	共.61卡	E,I2 F-H,SI	14,700	6,600	
圖形鑽石壹對	共.81年	F-G, VS2-SI1	3,500	COMPANY TO SERVICE STATE OF THE SERVICE STATE OF TH	
國形鑽石壹對	共.83卡	E, VS2	4,750	1,600	
圓形鑽石壹對	共1.54卡	H-I,SI2-I1	7,380	3,500	
14K 鑽石耳環臺對	共.67卡	DE, VVS	4,800	1,980	
14K 鑽石耳環查對	共.74卡	H-J, VS1	3,050	1,450	
14K 鑽石耳環臺對	共1.01卡	1-K, I2	2,800	1,400	
18K 鑽石介指	共1.29卡	H,S12,1.01	9,900	4,600	
18K 鑽石介指	共1.16卡	K-L,SI2,1.04	76,800	3,500	
18K 鑽石介指	共1.05卡	G,SI1,.73+	6,400	3,000	
18K 鑽石介指	共.91卡	J, VS1, .69+	4,300	2,000	
14K 鑽石介指	.86+	D, I1	5,100	2,300	
18K 鑽石介指	共.82卡	F,S12-11,.62		1,800	
18K 鑽石介指 18K 鑽石介指	.79卡 共.76卡	H,SI2	4,800	2,200	
18K 鑽石介指	共.66卡	E,SI1,.54+ E,VS2,.43+	4,600	2,150 1,450	
18K 鑽石介指	共.63卡	G,SI1,.51+	3,300	1,800	
18K 鑽石介指	共.62卡	H,SI1,.50-	3,500	1,600	
			O TOTAL SECTION SERVICE		
	PARTIES AND ADDRESS OF THE PARTIES AND ADDRESS O	10000000000000000000000000000000000000	E WARRISH TO	No.	

本珠寶行編印鑽石及玉器小册子,詳細分析您 想了解的問題,免費索閱

域多利一天遊



優質旅行社

鄧强慶製作公司附屬機構 保持優良質素,精選歡樂旅途!)

細 歡 價 錢 日 臨 期 取

夏日旅遊旺季, 推出多種熱門旅行團

·加東岸十日遊

·迪士尼三藩市八日航空團 · 迪士尼**三**藩市十日巴士團

・班芙及艾民頓六日遊

・黃石公園十日遊

• 美國西北海岸三日遊 及・卑詩內陸三天遊

凡冲晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送 放大 5"x7" 一張, 另更有機會獲得 星期五下午四時公佈 得獎者可免費參加優質之一日團·

*優質自備旅遊車,團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

*特設電腦訂位服務,代售各地特價廉機票,快速!價廉!

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街)電話: 684·7551

6子有入尚士

。三花好區多

7文,12大急

1治6年街賣

3菜9合意

埠仔餐館廚房出租 ************************* 每月包收八千元入息,自费 電話:1078707739王生

六三手穗市 八三原定中咖 一。讓租心 。 三有約咖啡 六八意長啡 店 八〇者因店 五三電乏生 售 〇或四人意

物業出賣 ▲三睡房觀屋近學校巴士站土庫完 成開價二十一萬九千。 ▲旺區靚樓宅 四十九萬八千。 ▲孖屋二十三萬五千》地區好,觀 模近巴士站。NORTHRIDGE GROUP.

胡德先生 BUS: 327-1111,879-6401

中 九至五時 大五五時 大五五時

七意每有家

三者月廚上

三電收房三

電6兩層乃

2千府雨唐屋

4星期海路等

5開12兩上賣

2 放萬浴下

移

中西餐館平讓

\$2\$2\$

沙省中西餐館平讓,位於商業中

二五八百多有黄 五八百多有黄 五八百多有黄 五八百多有黄 五八百多有黄 五八百多有黄 五八百多有黄 五八百多有黄 五八百多有黄

屋主自賣靚屋 5162 WINDSOR ST.

近乃街央35街全翻新二層開屋三縣

宣 , 厚登府房 , 十三萬五千務必入

内参航週六、日開放12時至5時電

海鮮店出讓 NICE SERVICE S 多 9 位於溫哥華西區旺地 9 有 意請電:682064650

五后牌五本 5 賣助坐位 餐 6四餐位於餐 九電,十字黄五有多比 7時全八埠 館 2後酒十邊館 生二意,唐 0 二者有餐 李電牌餘中 接5兼設西 。午濃館 九 2 淡座 賣 冷8送有餐賣 二時酒位 08外自館

出

685-8575

(306) (306)

· 注年餐館 1548-1669

-2885

或五退備 讓

千休全

7十三一

餐館或連實業出賣

全新裝修座位一百全酒牌,接上居

住八大廳房三副廟所浴紅邁合大家

庭或合夥有前途黨主退休數年無心

經營數迎來電:一。三四四。二二

餐館自費

本拿比中式餐館設備齊 批長近大商塲,商業區 120座位全酒牌, 開價九萬八千請兩時後

電話 421・1822 黃生洽

Seasons Realty Limited



430-4522 3149 KINGSWAY REALTRUST

餐館出讓

位於 PRINCETON B.C.市中心旺輔

冷氣, 傳生齊全, 有濃淡酒牌

,坐位150,取價廉宜40,000

,急欲脱手,有意者請當話

鄭洽 985。8115 或 295。33

中 1284 56TH S TSAMWASSEN B TSAMWASSEN B S五約大區 記 U四長冷旺 T四九氣街 T二萬硬中 館 三電位有B.C. 0三餘酒西 批70館 後 2 意牌埠 讓 N涂電牌餐 · 念四租曆 。 6 穩兼仔 9 酒 五寶斯 四百章斯 1063.ED 7 電價因地 投資 出搬點濕 5售往旺 EDDY

9 9 9

0 有地有

4意,遊

7請漁機

九萬一雨

九千交一

3寶,樓新賣6:經下屋賣

紀三

• 九廳房賣

2 请,60 WILLIAMS 7 貴點母, 1 電好, 81生領LAKE 1。意有E 。 思有 E 讓 4者願政售 9定牌

十户, 合家庭式經營,價 \$90,000,

請於下午五時後電988。5657。

生意平讓

11十二萬九。

一園正中域

四萬近層近八電學升22

洽六校屋街

晚電銷種地旺 82自小點旺

7 5 停生旺 舖

44单意威 冊 35場租, 田

21,平道讓

4 5 日 9 合

20間後各

夾五櫃

。叫標請多置

五價準上利屋

▲西區麵包店出讓,年做十多萬元,

▲華埠 地王海產 維賀店,生意好,開

▲西區珠質信息賣頂手費七千五元。

▲ 競利 温 五畝 展 場生 意及 實業 只售 二

十四萬 0 曾生 合 6 8 2 0 2 1 4 1

東主雌埠急讓 ,開價六萬九。

八價婦年西 二八或入區生 二萬投十超三 四千移萬店急 一,民,出 首電,合讓讓 洽六開夫, 防盗警鐘生意出讓

71市業沙

16人住生

9 0 口唐意

。 5 電養達

6: 獨實

。。 埠 楼省 餐館

每年 每年 每年 每月 有意者自實電。 有意者自實電。 嗣·千做,售 洽·五19座 6 原因50地 8课人生王餐 1有力意中 已開 業二十年防盗普遍服務公司,因 4意映稳西館 東主退休出讓。現有月租客戶一百五 4 者之批餐出

洽: 價平位

餐館連物業出售

2 電發送全 4意稳前路士 8 請定后好 3 電有柘近 。: 後文典 2 展林旺急 3電割租座讓 9前立大讓 8途生街

♀3二息温

4 萬三中商

5自上心業

9,丁地樓

MRS. 7十入

4 電地點

2修宣雨緬

電近戶交二

〇九黄先生。

9展外酒北

5 责 , 40 市

2五另另旺

8急責牌温餐

。三次座中館

3萬主位心自

2,有有區賣

8四房百餐 2 妻好平比 。,文位館 2 拍租 讓 42 開 價 6 8 9 酒 1 槽平日底 18 7年牌 1機批做位 萬69入樓 9會長3中 九17二上 1雜適百西 2割租生 7元急定已 5度平意 。 讓好定多 4 出批稳

出

開

放

通 合投資者或首次買屋者,地點住

有景 9 地 41x121 9 1500 方呎 9 上 兩

房下兩房,有夏日廚房,七月十日

下午一至三時開放參觀, 電話:

4 3 7 . 89 5 7 BOB BENTLEY

5 有因前

0意缺铺

9請人後

0 電手居

話平房年乃

7好九東型店 9機千主銀舖

會元無角

, , 服洗

8:民颠编讓

0:9座域

03價位唐

50五60人

26萬,街

029意唐

4 電平餐

4:三沙意賣

○8百街稳

6 19 交40 西

9萬通平區

就廉地

1電移照衣

出

平

CHILLIE & 全断經理級華原 位於北本拿比,四睡房,面積4700 方呎,由高級師父建造,模木廚櫃,

瓦屋頂,熱水暖氣,豪華浴室,防盜 警鐘,附近新屋多,地 60×133 (新屋 主色可自選),價 S449,000 GLENN TOPPINES 299-5106 SEASONS REALTY 435-8893

屋主自讓

北本拿比區 , 1692 BLAINE AVE ,

屋齡28年,上層三房,下層單房獨

立單位,近菲沙大學,學校公園及

高爾夫球場,價\$165,500,預約參

7意题街静

9 午租街方

0后9房近

7意题衙門全

3下月54通屋

8五八,使出

5時百三、租

觀,請電420。9670 (英語)

0 蘭近 廚雨

○ 2 枝齊一

3 菲學廟房樓

。罗通立

1近便户

7家便土

5庭設庫

0議租一 39平廳

5 電元水雨

02菲?廳

8話,電房正

9沙月樓層

1央租项目

8

边对租



本拿比 3775 DUNDAS STREET 地大 5 都市風景一覺無遺,近學校公園價 \$177,150.9 靖電29802365



沙近 士房廳56 6 28 搭房 4街車一 劉 8 學廳

先 7校府出

。 使春租

4 菲備

32708729經紀免問。 電便近門三 小,3次便廳會 3,中口房光 2371 , -5 街學 爐大 2近,頭鹿樓 3 1 乃交雪, 先後近各房租 5街通權獨 生電巴雨一 69方9立

。緬百各一 3夫樣立近 3夫禄立近屋 電備戶街樓 8: 通交二 ○ 4合通房下 3不方一 入或户19

上庫出租 14新央 COMERCIAL 土 14新央 COMERCIAL 土 14新央 COMERCIAL 土

5 9 土

6年元 自尺 上 " 門本庫 電 61口房 5 街包廳出 0 上 科單 8 2 線水塩租 后P出 4吸快廟新 ,八方齊府光 3烟車齊整十七便備剛猛 5克站,水上九万獨浴土

精電: 437 · 8 957 ROBERT BENTLEY 五者具中位 電N租新 82日,屋里 二晚春西於餐 。 5 9 有樓 二後經餐本 。八巻生那館 4晚像下 二時七意比九請年平座 · 上本平 房 3 特近 房租 七電有穩位 三:意用36

西區栢文自賣

\$

境,光猛,騎樓,花園,近海灘

, 已士, 購物方便, 售 \$67,900

靚屋自讓

位置一流,風景優美,有夏日廚

千五百方呎, 地 41×121 , 七月三

日星期日下午一時至三時開放,

冷六枝屋街 壽 。八公平准 頁 電話 685。4073 或 8739328

9地樓廳夾有 二售一新唐屋 45便正近 五七殿相夹 6大下雨60 7 晚近整大主 煙電出套街屋 五萬騎文臣 紀名2月十四年 一四樓環T 經電名潔皇 紀8校四公 九千連境〇 **賣** 免 7 開 縣国 局 5 價 房 地 二五像好N 。 8 装浴房 八電私雨一 0 時 四近 屋主自賣新屋

屋主自責新屋開 價二十一萬九千 元近學校,交通方便,好地區, 地路: 2456 E.20TH AVE. 開放時間: 星期日下午二時至四

3后脸P屋 7六屋 4小場獨南

請學業三CAMB 4 者學 9電校下樓 6 話出去房 33x1近 81E 西 四朝屋 街 GAKRIDGE 医 街 GAKRIDGE 医 基出號一手 全皇公園及 21-3777 ○ 8站一出 4有,租 • 意近 3 有近人雨

靚屋出租 烈治文五街夾威廉雨層新 入伙,養猫狗免問,請卸電: 435 0 4 4 2 3 或傅呼機 7 3 5 0 2 310洽。 2 租二磨雲 五豬備二百

有巴光三 2意士程房樓 七學,術學 1五直雅一 L · 一世新 一世新 十七五 時達潔廳 7後唐交府出 3 章街方俱租 五:大立庫 4: 9 便備 二任門 9 章庫14 2或方出近

七便備廟益士 ○問22交主庫 9,街通庫出 1 電火使雨和 二29門頭頭 二29門頭頭 二次的戶頭面 本本質 2 唐近府 2 唐近府 三種街出平 9 近29 爐雨

八合立式三 七不門清街翻 3 通近各新

8庭夹交雨樓

3 夾 租正

214近月有房子

0平及及出

二清供公蘭 2大,運時樓 五静,春華土 3家及立年新 9年或方一樓 四仕平夫矣 左 2庭學門汝新 ○女祖婦一庫 7時合近雨樓 八請通問,附七電合軍樓房 0 請吸車一 2 電煙 商廳 0 電青,光 ,二,合廳六 五晚家,街光 7巴頭下灰樓

電梯下41雨 0意度是 3 青祖緬衛 2 近 4 1 雨 唐 上 5 4 1 雨 衛 是 5 4 1 雨 衛 殿 2近租辆房务务局6人员 2 直接 5 差 通 点 5 差 通 点 5 差 通 点 6 在 及 乃 病 唇 屋 6 在 及 乃 病 唇 屋 6 在 及 乃 病 唇 屋 6 在 及 乃 病 唇 屋 6 在 及 乃 病 唇 6 在 及 乃 病 唇 6 在 及 乃 病 唇 6 在 及 乃 病 唇 6 在 方 奇 合 4街各樓近 9 宣合交整

三枝電近寬 。8小通来新 。可備二裝

八方門雨14

八有權一租 6:庫,近租 六意齊廠租 1 出有乃

7請人交靚房 5口浴廳近 八或獨一佐

1出宣出唐 。入廟租人 4,所,街出 1電,獨有租 2:立廚房 。 2門房一 3早齊街位 4 瀘便三 3頭喜房樓 3 明古一下

7便東櫃 七雪沙廳 6 寶鴻獨一 3 話合司房樓 2 : 小門一下 0 7星道全樓

7話,便廳 2000 2晚通下菲

2合城樣屋新 5小多青樓下 2話佛道平樓下。3万門地 。六及樣會猛 2 夾戶兩出 六時不齊拔土 五后吸備三十 九電烟,房庫 一:者道一 5 2 宣析方一下 。街各一租 1,樣廳 | 士通和獨二 2合學立房樓 1 潔及戶廳 6 電煙便爐樓

9:爱菲頭一

2 静49 櫃

5交一城

。方包利

6 便洗夾

7 9 衣12 山

8電乾街 田

3 夾交一屋新841通顧下新 。街方出僧屋 5不巴近廟出 8级士P浴出 7,便租有樓 2話城府程下 1 煙站 N 齊租 7:多廟雨 2 新12雨 2合孖土 7地街房土

• 站衣房街

4 一房樓膏 3 廳樓上拔樓 3 街校近房 吉 4 或下雨京 L 3 , , 巴克 。南獨大士上 。有位士鹿屋 6: 夾,全 6 廳房車屋

后出祖 后山城多利街 一十六家庭 一十六家庭 11日雪,出

1 直性程

電39孩扇猛

二乃庭獨庫

七街或立出装

79 家庭或 多用身 8 H W寿房租 2庭1京山京 1京山京 9有 13人街爐雨 3 意 26 。 電頭26 2番3房 洽電煙53缸

3 吸廳門新 9煙齊戶裝士 9 仕交入龍庫 4 有交租乃 • 意通,及至 • 查通,及至 • 查看有 • 查看有 • 學養屬五 • 學養屬五 • 學養屬五 • 學養屬 • 學術 • 學術

。權定大

1 齊與 海 出

2電磨通和

8話街方

0或6有庫租2:8意三 4機中通新3齊學便裝 5,,海两

2 2 者房近 土 5 。 请一P 土

3 4 電應 N

○1話出区

85到租有

71: ,出

1齊廟租 0.9 % 5有櫃二 ○意 , 房平 • 時衝廳 洽 4 17頭

。3進房樓

0雪9

4、座下

土根身出

8電校庫租 4:衣雨租 6: 乃出 0 2機序 1街近雪雨 3下全雨 。地域權房新 2年,房樓 2 猜利頭廳屋 2 電及扇須樓 0 3 枝具門

247備户

1間場水三

1通應多樓。 5 男杭庫單 0 档 9 一 〇,庙廊庫 。年獨房人 7話雪城田3:禮多田 1寶頭, 1 電門街房 2 話戶央租 9:, 山 3 請學廢菲 3 請申 學校合小家或夫婦 中午12 時後電: 9 6後電: 4

4:婦近廳

。 6元雨東

。 3 齊利 7後戸雨 林3扇一 本2扇底庫 治7齊,出 009獨 7四立租

6街百櫃租 四電交狗,九:通立有 6 13 電出三 8街各租房开 9,樣一一 3電齊房廳屋 電齊房 與 4530 不 5 亦 方 不 吸 煙 方 非 包 水 产 、 六 和 煙 。2備一另樓

二,夫門租修 七時,合房光 三後近無廳 3 站 54 三 426户 扇光 2,街房新

6私大草 八樓八新 四,瓦二兩九電面廳 3抜静,大分的女獨房分 六話全, 厠 一:新近

4 電交身廟

3:方夫雪房

5,齊

。你電台租

出

三夾家廟土新 4話通或府有

4請便可有日 9電,以有出 3:近二新出 6環商廳裝出 2學租屋租 5校,出 九電道扇雨 8交雪三域新 7通槽房多 6便新一利 屋 6 便新 康央 2

3 街平租各樣齊備 175-9320 875-1580 1875-9320 875-1580 1875-9320 875-1580 1875-9320 875-1580 1875-9320 875-1580 1875-9320 875-1580 3身快一拿樓 三請便廟下新 8或車廳的下

烟 5 租 有 出 者5,土租 免。有庫 電域廚光 三多青年樓 二利備三 四街9房 九近交雨出 。 3 通水廟樓 六 京通 職 租 7夫59齊下

間 0 意二近

5與被廚出 4顏交剛和 4 蘭交廟 1之商包 1 意域門房新 3 火租站書七 4 電多戶一展 8 電千層定 房

電街22陽乃 8和就台央正 三方地房樓 7市巴单41 六便毡一 四,近廳上 。 電格廚出 五,俱租 7請人便廳 五學全 8 電出平緬 8話租地街新

76光立一 2時程門房土 。8似,廳庫 7律交廚出 。 街方齊租 4晚便獨

。問生門士地

2晚或戶威士

1時家通房庫

一處,紙上六點 8電巴街庫 8 話士夾 2吸便廳乃 2 電合各有 5煙宜獨夾平 。 2女様一十 1免學立京 5 學齊房

3生備一街

6意人二租

09及廳

5有單及

7 請房房

4,學立, 租 5 電生門廳 租 三有便域 二意,多全是 六五雄街出 〇後齊通 租

九:備方

3 抜静,大

8樣廳菲 7齊,沙新 3 備交夾屋 3有方衡出 8請,房租 2 電各一

3通街新 3通荷新新 1便爐樓屋 4下雪出樓 8午櫃租下 6:交44

六二房及三 4午小車雨 六百廟一四華九五所房一華 •十光一歌埠四元在庭街上

乃租街齊樓 876年時代 3四家站房一庫 4 處另烟点 樓 4近出18樣

12清巴獨二 9 潔士立房新 1 不總門一 。吸站戶廳屋 1 煙包近廚樓 5 人水 P 廟樓 8士電N浴下 6 電合正齊

二威便廟

805廳609栢 39地南 260點身樓 57,無 GORE 21電水 • 菲蒙藏下 8 沙城身出 0或話暖 66氟一出 6 電雪素租 683房租937一租 7話禮9

太 2 六 库 50 屋 8,扇街大 洽 4 時 3 衡出 8,扇荷八2不一巴屋。包身士 8十一新租 9時廳屋 8上只通環 0六租方境里 3至女便幽 4九學直靜人 4 電生達廚 4 單生達斯房 。2意大齊租

9晚學交

胡 3 晚 土 近

5途天二現者

。話午有有市

553。8長春

30住經唐沙

36,驗西

6 粮巳餐

• 意利送

7:日名

5 出自

曹孫孫曹媳孫嵩黃

長程蘇蘇常家

8 9 車館 急

2 精好養時

8時 数需

4至工有

。晚,經請

3九有驗級

1 電音長骨3:請工

。 6 11 或

洽G 7 升廚

字

9 验有

Bing Plumbing & 1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE 428 SALSBURY DR., VAN., 電話: 254-4935 ¥ 一流装備 經驗豐富¥

安装樓房水喉潔具渠務煤氣消防候 接段政府大噪,修理土 渾漏水,電動通渠。

三有急

二意微請

。請居女女

一:海傭

2各可名請招

11住府

2話新請埠

。 厚殿詩

8食一

6住名

或。侵西埠

9電,急

1:金有91侵經

一廖

14 廚均數招

三生名

六

0

五

八名

9

招請工人 专名 THUNDERBAY 高新有假期包機果 整291。615

2 電工建

陳2,蔡治方離公

理

62合四西 86各街區旺11行一周針 。 。 業千崩 46長呎被出 49租铺夹 35價位六

或 6 3 手急

7 4 5 抬經

2。 緬二驗

9晚無素

4上八時 韓館

地哀

孫婦子

男张黄

琼毅強腳錦

880企寫西

Date published 8 July 1988

亞省請廚

請有經驗中西廚, 寓懂英語

新金優厚,請自實電(40

业多名。 是 CORDOVA CORDOVA

3) 875 0 35750

商業鋪位酒樓出租 地點旺盛,位於華埠739歌雅街, 樓下五間商業鋪位,適合各行生意樓 上五千呎可做酒樓、寫字複或製衣廠 等另有地下四千呎倉庫租金特平,有 意請電325011830

2後,師誠

8電話 等經濟

6年最越南越南

6半可扇

號到9板

旺舗出租 \$ 新,全自動冷暖氣,價廉 DUNBAR 夾 運動衣物店等等,有意者電早:87 6 ° 5232晚228 ° 9323 °

字樓租 面片或企華 議打散 治學管館

8 身長樓

號到工雜

HASTINGS ASTINGS

0 用量

的元扎工一

1電加來六工請 洽 4 。餘前提件 找三名请

准二,經招

生。意送請

治七者貨司

一: 数

72 公企格一名 治或三昧 分之后

一電機機

先四有驗

• 四請司

15心隨百由

8 , 意尺二 3 查 , 或百

中小五

電有顧每近 4,位家間代 4雨一星會 3 植至期拔 看 6請於長在 5電紅寫家看。4新早代表 菲 5雪歲天京小2櫃小代士 7本 6 黄州 備加 排 9 公 , 多 坡 6 道 手 名 經 3 夾送看 2 權小代士 孩 7京晚小孩 17售另照, 0 士接孩

請衣 請中西幫廚一名

沙省埠仔請中西幫廚一名

有意自費電話: 30607

45061380

亨通製衣厰 招請:熟手車棉藏品各部門女 工多名。銀車、山車、平車裝 袋等女工。如有意請備証件到 緬街夾二街70號貳樓洽。

2 車碼請

1送一經

6接各有素

1一另誠男請 8,心文經企 8 電傅數企 枱 五 面名海產金 755 7 重公 志聘工人 等電話683。 「ERMINAL AVE. 4時后電台

工工省会記述研 等行請中的厨一名 名。有意者請電: 名。有意者請電: 30住經請 36,驗唐沙 省 7 赞新廚 5 電優一 5電優,包含 一名,包含 23食 03:一名

招請男女 學名,請到下列地 學名,請到下列地 學名,請到下列地 好好 题家 KINGSHAY KINGSHAY 地女 生意出讓 個权賢陷阱工具入息佳東主教授 \$40.000。投營季節將屆購買及 者積英語 電 525·4060 8052 12th Ave. BBY. 酒家請人

洽

絲網印刷加車衣廠 有规漠,生意稳定,年入五萬 因 業主另有生意,全部為材及 存貸出讓 \$68,000 , 電 683。 8545或43001156

女企松 和 女企松 4265 MAIN ST. 8 232 時散天宜 後工有數 與·巴百 牛有士人 嬸意接摘 接者送好 洽請·地 每長菓 晚工, 七或每

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名,長年可靠 工作,熟手每小時可賺七至十元或 以上,视個人工作能力而定,有專 人員責訓練。

> 底新由五元四角至六元六角 請由下午一時至五時(星期 一至五) 到 1675 西二街面

> > 信

。5工司林木 4名熟 5 9 手 3 3 1 新中 0 請木 表 序惠 芳名 · 六、 B.C. 外外外外 外额女 六一。 婿哀

不全

一山想

KENTWOOD, KENTWOOD,

外

醒黄

邀素

蓮

昌海

孫男祭冠華

招請男、女長工 肉類加工場招請男女工人数名 ,長期工作,無需經驗,寫勤 奮工作,有意者,請到1756 PANDORA ST. 面洽。

婿哀

婚女孫張男山綺瑞文文少兆

莲

製衣廠招請熟手單針車衣工友, 有五年雪衣經驗者為佳,申請人 請到東六街一一二號。

土座人

安暗之

并士丧於黨經

伙 成 成 成 成 大 七

的館月

情範圍館叨禮午馬

均觀親丧威臨威處

謹執友協

此錦世助

哀素谊辯

单息理

隨賜丧

送花事

酒樓招請專菜炒鎖炸錢,

有意請親到喜士定113

車衣工人

2號面洽。

三九 01 六五

高級時裝廠聘請

manufacture and the second

做手工師博多名, 造衫及包装

多名,裁床師傅一名,熟手車

工多名,時間可由下午五時至

脱九時。以上各職位要有豐

富經驗為合,無經驗者免問

。 電話: 688 0018

五五

三九

誠特食品處理員

新開業鮮果食品處理公司誠時 食品生產工人,設備現代化, 工作環境佳,時間穩定,全職 工作,有與趣從事食品生產工 作者,請即致電:

SUNRICH FRESH PROCESSORS CO. MR. PARK 253-4333 或親臨 890 MALKIN STREET, 製衣廠急聘車工

2000000000000000000 製衣廠急聘車單針工人多

名,寓有經驗,新金視工 作經驗為定,時間上午八 時至下午四時半,有意請 到四樓 540 BEATTY ST. VAN. 面洽。

明氏花屋

為

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN.B.C. V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品 電丧話宅 == 五六 四六 。六 八束 三六 四街 如隆澎 吳玉惟肖 全炎 验問 明流顧 1

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

基館十侍九月夏慈 在成業醫一人 誼安暗服栢院九廣 哀葬士擇昌逝八東 此科黨期相世八番 計士蹟七濂享年禺 蒯俄月隨壽七縣

本店常備裝飾盆栽

40年

結婚襟花、花球

花牌、花籃

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

電關電 話雕話 哀子 6976 VAN. 8 六 2 0=0 Y6P 3P6 0 65 0 9 0 17 6 7 萍雅秀英 強立梅 娇娇娇 文美 鄭何鄭 焕同力

土座月在院日社最夫 親忝卜賠十側積上人筋 黨日 视享十幸 清 喪下服不於八縣 曠時於隨市月恒

STREET 三到以工精勵 楼面洽。 株面洽。

黎 千中北 华 46923 或 或起包行仔 實140387

Louie's Florist 371 E Hastings Street 喜主定東街三七一號 Vancouver B.C. V6A 1P3 喜主定東街三七一號 TEL:683-5124 中 歡長花結長本含黃米桂 代 理 蘭花花 李 氏 蘭 花 屋 吕颂招主理

親情常在 4 Mount 日 Pleasant Chapel 8 風 供免豐各收多寬 客费儉或費種大 使車隨棺公儀禮 我 光 燛 感 用場意木道式堂 後 親

GEO. LOUIE 住宅:255-9675

地 址 306 E.11th AVE. 876-2161

效本 力報 宏廣 大告

舖花蓮月 LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

V6A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423 青柏花花 樹花藍珠 盆花花襟 景圈牌花

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C.

花花 花 花 您 世 花 球



610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

安 息 堂 殯 儀 館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver B. C. (近唐人街)

無短

Vancouver, B.C.

近唐人街

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃

4住爱仔招 36電心請 91無褓調 233食吸料 8 8 包 烟 2新請 7後住住7,家住 7。20元 3電食

되기되되되되되되되되되되되되되되되되되

店花士奇新 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 特光僑花結技然 六定 八七四(別顧胞牌婚工景 栢 歡定社花花精花 0 1 南 迎製團圈球製木 四就

問 我有長 生 PHONE: 298-0522

如有垂詢 * 寬大禮堂 * 免費停車 請與華人經理: * 棺木山地 * 包辦一切 李顯理 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘 電話: 254 – 7166 (24小時)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON

地球大合唱

粤語傳譯

大國家盲人協會卑詩省 育干區分會行政主任詹 有干區分會行政主任詹 使用的私人電腦機,盲人及傷殘人 士可以使用,爲澳洲一 家公司ROBOFIRON P 不對:LED; 所製造 加國家盲人使用。 加國家盲人使用。

另所播出的「楓葉 月,内容幽默風趣 七月十日(星 明日)晚八時二十 全月十日(星 · 時話風 時話風 時

的製作過 外,,進大合實程關歌次一慈出,除参行厦唱况及該星動,善之

新馬應該注意的事 新華一位著名的騎 新華一位著名的騎 史性的銅匾· 鑄做的一塊富有 塊富有歷

報な漢人

定期

祝陳享寶誕

全屬共三十集。

・索取

註册

人耆英會

動,為時一里 於今年八月二 時一里 JANE 接给 與卑詩省語 報洽排〇電

宜值後行李中人氣,歸糯樂,疾適來之組

會後設茶點招待。 職同會員證出席選 職有會員證出席選 本本會友屆時

跌打風濕

斯節諸傷滿 免貸洽。 東15街 649號 電:872 — 8720

Holiday Inn

Richmond

Guildford

Langley

8440 Bridgeport at #3 Road

譚公廟

1713 GOVERNMENT ST.,

每日上午九點至下午四點

VICTORIA, B.C.

現在每週七晚開放

711 W. Broadway (由HEATHER ST.進入)

15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.

20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)

電話:(604)681-8008

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌)寓溫哥華唐人區緬街 61號

兒童暑期遊樂活動





買 玉首

經營業務 黃白金飾 結婚金牌

鑽石玉器 紅藍寶石 名廠鐘表 賀壽金座 專人主理 精工修理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華华VANCOUVER. 電話669-3247

款式新穎



邵氏遠東戲院 德寶院線684-7733 搬上銀幕 的香港電影。……最使人興奮 龍 虎 H **司光受周司程** 五脱 BENERRARE 强同祖.。明明事品

467派亞街

安

3215 KINGSWAY • 435-2333

每星期有新戲放映 實法:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 MANITED CONTENTION CONCERN MITH SOC 最後連映南岛 保證滿在 夫婦九元 BORDELLO

Starring: Pish & Ambrose LILITH UNLEASHED

Starring: Pish & Ambrose Coming Soon June 3-9

Devil in miss Jones Part 4

金記 4工屋土內 O精頂庫外 00 價瓦間油 廉仔格漆



Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX PIGGIES STARRING: ANNETTE HENH AUNT PEG STARRING: JOHN HOLMES COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫棒\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

報心漢大 Date published 8 July 1988 FRIDAY, JULY 8, 1988 EXHIBITION PARK FIRST (X1) PURSE \$3,800 MUN 3 YU 47-03 03 GHOUNG ATHUSPHERE C CURCIO *105 可以争勝(副) CLAIMING 35,000 110 快放到底(正) 6 1/2 FUR 47-03 04 GULDEN WONDER U BURNS 50-02 UT SCHEEN PASS 29-05 05 HAY VANMELLS 45-02 UZ DAFTAR D MYLREA 115 中規中矩(副) 42-06 CO JUEY RICH J HENA 112 不過不失(冷) 45-U1 U3 MOBERG A NUGUEZ (50-02) 07 PROMISARY NOTE U RYCPUFT 47-04 CE SHAKE HAND GUS 27-01 U4 MUSIC SPRINGS R SULIS *105 11-02 US GARNEAL'S DANCE 46-05 09 CUNDUVA B JOHNSON 54-04 U6 ZARF (50-01) 10 HI LEDGE T WELKINSON U BRUCK 115 -Also Eligible-50-01 U7 BRUNZE ALIBI S KHASNER 115 對手平平(正) 53-01 ET PAYSAN PYE A CUTHBERTSUN 115 50-01 OB BRONZE FANINA F FUENTES 110 53-01 EZ WINNING KNIGHT 50-01 UY SHULTZGRUMYKO B JOHNSON *110 後上争勝(冷) 110 ALLUWANCE 53-01 E3 SUMIT PUNER 50-02 10 MAIN ELEMENTS U RYCHUFT T WULSKI 115 -Also Eligible-(18-US) E4 HANGE HATDER S KHASNEH 56-U2 E1 HOBEPENC EZ HIGHRAY EIGHTY SIX A CUTHBERTSUN FIFTH (5) PURSE \$6,400 5 YO ES SALISHAN CHIEF F FUENTES CLAIMING \$12,500 43-00 UT PRUMISED BEFORE IT RHINCK SECUND (X1) PURSE 33,000 MUN 5 YO A CUTHBERTSON 115 50-00 UZ ELIMINATE 'EN CLAIMING \$5,000 . 0 1/2 FUN 32-00 03 GALANTI #105 50-02 OT TALL REASON C CUHCIO 55-05 OF PHACTICAL JUNER B JUHNSON T WILKINSON 54-02 UZ K C MAC 42-00 05 MACARONI HIPPER *105 快放有利(副) 50-01 . 03 EXCUSESK1 U MYLREA 43-06 US RUNNING BEAR C LUSETH 50-02 04 INFATUATUR U HYCHUFT 115 (49-02) UT GUAL CHEASE M WALKER 117 48-UZ OS HIGHJINKS F MENA 115 不可輕視(副) (39-65) OH SUN OF DECKER A NUGUEZ 110 54-02 US UTOPIAN GENTLEMAN J HENA 115 50-05 09 NORTHENN PACIFIC *110 48-UZ UT SENUR ALFREDO A CUTHBERTSON 115 冷脚配搭(冷) *105 馬好檔差(正) R GRABUSKI (48-02) 10 HALE

8-01 OB POLAR SEA D BROCK -Aiso Eligible-50-01 UP QUINCEY GULU C LUSETH 115 搏殺騎師(正) 38-07 ET HYANOTIC CHANT 50-02 10 STAR WARS GENERAL & JUHNSON 44-06, EZ CASUAL GUY C LOSETH -Also Eligible-15-01 E1 URWOOD D RHOCK 115 SIXTH (9) PUPSE 35,500 3&UP 16-01 EZ BONDER KUNNER *110 (NO. 1 UF THE ENDURANCE SERIES) CLAIMING \$6,500 THIND (2) PURSE \$4.400 MUN 2 YO F 1 1/8 MILES CLAIMING \$10,000 38-09 U1 UIRYAN FUR SURE 6 FUH 113 後勁不俗(副) 52-03 UT MHS MUMPHY 52-05 UZ INTERTOR DANCER D RYCHOFT 113 檔位有利(正) M WALKER 02 SEA SHIP HUNNER F FUENTES 52-05 03 MP CHANCELLOR S KHASNEH 117 狀態甚勇(正) 113 52-00 G4 PRINCE PLEASANT A CUTHHERTSON 52-03 U3 STANN RUAD 113 C LUSETH 115 前速可取(冷) 52-03 04 KIM HALL (48-03) C5 HOSENOOD TABLE H SULIS H DUHAN 47-02 US UPSTART ANNIE 47-06 00 HIDDEN BAY M WALKER 113 時機成熟(副) U BRUCK 117 三甲可入(冷) U6 VOL'S STAR 47-06 OT LUCKY WILLY C LUSETH M OUUNG 111 47-02 07 STEP N HOUND (42-03) UB MAJESTIC MUYER H JUHNSON S KRASNER 109 16-05 39 SLIEVENARIN M QUUNG

55-04 TO CANADIAN DEVIL

50-04 11 HY LUCKEY LES

50-04. 12 DANCENS HURLD

SEVENTH (8) PURSE 18,300 SAUP 6 1/2 FUR CLAIMING \$25,000 48-08 UT MAHAREEN *107 降班求勝(正) 53-07 UZ CLASSY FARM GIRL 48-US US MULEHN IMAGE S KRASNER 114 有力取勝(副) H JUHNSUN 37-US U4 BETTER BET BINKY 114 *107 做脚無妨(冷) 48-08 US SUVIAL LIZ C CURCIO 37-08 US SHERTKO H WALKER EIGHTH (7) PURSE \$12,000 3 YO 1 1/16 MILES 52-08 01 JOLENE'S BU BU 112 貼欄快放(冷) (42-02) 02 HUST THE PIRATE C CUNCIO (31-08) US CANDIU PRUMISE R DURAN 112 49-08 04 NELATE TO HE C LOSETH 110 112 狀態甚佳(副) 49-08 US ATHEA M WALKEN 112 可以再贏(正) (52-08) 06 JANICE'S JOY B JUHNSUN *110 49-UE US RAMPAGING FIRE S KRASNER FAM NINTH (1) FURSE 44,100 360P CLAIMING MA, OCO 114 有力再贏(冷) (45-04) (1) (4155 Tow SPOTTS D RYCK (51-04) 02 : ILY'S BIZARNE B JUHNSON 114 49-09 05 THIEF OF TIME R SGL15 *109 可争一位(冷) 41-U4 U4 SEXY MEX! C CURCIO 114 前速不俗(副) 47-09 05 TIME TO JUGGE C LUSETH 40-00 UT VAGUELY HELATED N WALKER 114 希望捱到(正) 31-09 OB VOLCANIC BLAST S KRASNER 114 47-09 09 FRISKYTS JODGEMENT R GRABUSKI *109 WEATHER HAIN TRACK HOOD PARADE TO POST 6:15 P.M. DATLY UPUBLE -HACES 1 & 2 WIN FOUL -MACES 4, 5, 6 6 7 -RACES 1, 2 4 3 QUINELLA EXACTUR -MACES 4, 5, 6, 7 & 8 -HACE 9 TRIACTOR (C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

經

们樂 7. Classy Farm Girl (R. Graboski)

文勝精選

- 1. Bronze Alibi (S. Krasner) Daftar (D. Mylrea) Screen Pass (J. Mena)
- 2. Tall Reason (C. Curcio) Senor Alfredo (A. Cuthbertson) Quincey Gold (C. Loseth)
- 3. Starr Road (C. Loseth) Mrs. Murphy (D. Rycroft) Upstart Annie (M. Walker)
- 4. Cordova (R. Solis) Golden Wonder (D. Burns) Promisary Note (D. Rycroft)
- 5. Eliminate 'Em (A. Cuthbertson) Practical Joker (B. Johnson) Macaroni Ripper (C. Curcio)
- 6. Hidden Bay (D. Brock)
 Rosewood Table (R. Duran) Mr.Chancellor (S. Krasner)
- 7. Classy Farm Girl (R. Graboski) Modern Image (S. Krasner) Sheriko (M. Walker)
- Athea (M. Walker) Knight Patrol (R. Graboski) Janice's Joy (B. Johnson)
- Time To Judge (C. Loseth) Vageuly Related (M. Walker) Lily's Bizarre (B. Johnson)

Best Bet : 4. Cordova (R. Solis)

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 881 - 1030

悉大食陶

從蓝谱陶

尊小精酒

便的研家

: 址地

壹片打击

二束

就街

CLAIMING \$5,000

FUUNTH (10) PURSE \$4,500 3 YO

30-07 11 FRISKY FROIT

53-02 CZ DIXIE HAIDEN

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 ****

6 1/2 FUR

C LUSETH

112

来林起 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞楼蛋餅 扎麪麪麪麪髮皮皮麪仔

4 1 U 3時B教 710 C 。元大小 1,拳提 1話,琴 5:每

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

非保險 而業等各項 指 理 房 抵統 屋

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

109

*108

U MYLREA

R GRABUSKI

Trained Entry

F MENA

Phone: 681-3953

五四 在在 節時 春謝 路 祭 之之 根根 疏遂 立



457 W. BROADWAY (百老滙夾金比街) 訂座電話 872-2343



West Coast Realty DON Office 986-9321

▲北温哥華五年新西餐館,一百三十座位,耗資三十萬 装修,地點適中,近市政府,圖書館,中央醫院,年 縣八萬,開價十六萬。

餐館大平賣

▲意大利薄餅。年聯七萬五。溫哥華西區。開價九萬 ▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場

• 有長批 • 平租 • 開價七萬五千 • ▲餐館(溫哥華市中心) · 80座位 · 位於 ARMY&NAVY 公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 減售五萬五 • ▲温東區屋年收入一萬三千。開價十一萬五千。

刕

有舊車爛車

免贾拖走 4 3 7 0 5 4 7 2

星期一至五,六時后電話:

星期六、日24小時可電。

Garden Bakery & Tea House

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐 各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅 中西餅食 座位舒適 冷熱飲品 七天營業 鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕 承接結婚禮餅 歡迎電話訂做生日蛋糕

GAIN WAH RESTAURANT 218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯 生猛海鮮 正宗粤菜 晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95 瑤柱海鮮糞 玉蘭炒雙鱿 清蒸游水班 排爐火鴨(半只) 白飯(甜品)

45.95 花膠鴨絲糞 當紅炸子鶉 (一隻 清蒸游水班 卷葱焗肉蟹 玉蘭鮮銳 中式焗雙扒 白飯(甜品) 特價酬賓席

89.50京華大拼盤 玉蘭帶子 椒鹽鮮鱿 瑤柱三寶葉 當紅炸子鶇 奶油焗雙蟹 北菇扒菜胆 清蒸游水班 揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應 營業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時 星期五、六 上午十時至凌晨二時

超級六和菜

684 · 1740 地址:奇化街218號



NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讌會

瑭璜禮堂 筵開卅席 生紅楊奶清當釀紫掛紅上七

 当州油蒸紅焗羅爐燒湯彩 盆沙炒扒海炸鲍炒片八龍大 飯肆上子魚鸡皮珍蝦拼 \$168.00 蔬鲜鶏盛片鸡翅 2克盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 11.3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSTON RESTAURANT

金 敬希光臨惠 麟港式茶餐廳 顧

> 地址:華埠歌雅街 617號 681 - 1109



KING'S GARDEN RESTAURANT 十二週年紀念

茶市精美點心特價\$1.49 家三庭三歡三聚三席

八寶冬瓜粒湯

夏雪季雪酬雪賓雪席 明蝦鮮果大沙律 兩熱^華智科扒鮮菇 碧綠鴛鴦魷 蓝葱焗龍蝦2;除 當紅炸子鶏一隻 七彩肉鬆生菜包 清蒸游水大石斑 生炒牛肉飯

特價一百二十八元

杏仁西米蠶

八寶冬瓜粒湯 薑葱焗大蟹 肉鬆生菜包 時菜駕鴦魷 椒鹽焗肉排 清蒸海上鮮 飯 杏仁西米露 特價四十五元九角

六三和三菜

(足十位用) 營業時間·星期一至五,上午八時至晚上九時 星期六、日及假期,早上七時半至晚九時半 238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話: 669-4132



文字 大 酒 樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
988 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
988 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
988 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
988 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
988 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
988 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland Chinese Restaurant
988 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

Wingsland

五三一八五五 或 MAHCOHM

會。 得利公園(即鱒湖),舉行郊遊餐 都近十六街夾維多利亞街之約翰亨 中十二時半,在總公所起程,前往 中十二時半,在總公所起程,前往 一下 , , 郊 安排如下:安排如下:安排如下:全加李氏絕公所、李氏公所、李氏 膳)、李氏公所、李氏 膳)、 化中 門達權總社社長林 · 五日:梅閣鄉親會 · 五日:梅閣鄉親會 · 五日:梅閣鄉親會 · 五日:蔣廖難段 · 五日:蔣廖東親會

九八八年八月開課, 九八八年八月開始報名 日期月月日 日本八八八年八月日 日本八八八年 五八五。

郭公漢大

九截月八止五

迎入學

大漢公報

受歡迎招待,應酬 受歡迎招待,應酬 迹,訪問僑胞,備 域多利等埠名勝古 越考察訪問團 哥華 訊温

樂市 學心理學教授, 等節 學心理學教授, 等節 是。歌曲作家, 等節 是。歌曲作家, 等節 是。 等的 是權威著作書 會及雲埠民俗音 是會及雲埠民俗音 次到雲埠主持性學問 雲埠佐治亞大酒店與 會議由性學問題 大酒店與

她現任三藩市美國加治主持,此次是她首 10日一連三天,假

洪雲中

突破大突破大突破大突破

部洪

門民治黨駐

支 部部 行駕車前往,上午

市 生 市 年 三 市 年 三 時 半 便是女

下多雲午項埠

治

液 達

一四八八・四間に、六八十四八八・一四八八・ 查踴

版在消有

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

日郊遊

遊,定七月卅 (温哥華訊)

八年七月十

暖氣・熱水爐

點問頓分行425·8425 多倫多分行924.8833 香港分行3.687231

夏日假期精選

美加東岸十天航空團

\$948起

出發日期 七月一日、十五日、廿九日 八月十二日、廿六日

洛磯山愛明頓卡技利酬賓團(航空團

出發日期 六月三十日(四天團)\$388(四人房 七月三十日(五天團)\$438(四人房) 八月七日

愛明頓 三天 兩晚酒店十機塲接送 \$59起 暢遊西愛明頓商塲(隨時出發)

香港逍遙遊

來回直航機票十兩晚酒店 \$1,400 出發日期 七月九日、八月六日

中國逍遙遊

古都華東線(十六天) \$2,638 七月四日 長江三峽(二十二天)

> 七月九日、八月七日 \$3,080

81,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

第1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

大突破大突破

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日 暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。

\$2,498.00長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、 大足:: 長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足 、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日) 直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店

,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、 7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 大 7月10日、7月17日、 9月4日、9月25日、 破 11月13日、12月18日。 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

\$687-3316 475 Main St. Van. B.C. 破 475 Main St. Van. B.C. 大大突破大突破大突破大突破大突破大突破

日、台、港精選遊

第1,598.00 全程九日 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發日期.: 5月14日

6月25日、7月9日、7月23日、8月6日 9月17日、10月1日、11月5日、12月17日

第1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、 檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發日期:

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、 10月12日、11月2日、12月7日。 直接主辦,華人領隊、隨團照顧,三餐膳食, 一流酒店,來回機票,機票一年有效。

香港、廣州自由探親團 方便、舒適、快捷 \$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國 大酒店,本公司香港職員負責機場、 火車接送,來回香港、廣州直通車票

粤語專題講座 失業金與你

依 在 時本日社 出黨一,

加拿大就業中心與士達孔拿 就業服務處將聯合舉辦 — 粵語 專题講座:失業金與你。內容包 括失業金條例,如何填寫報告咭 等,會間將設界人仕參加。 等,會間將設茶點招待,歡迎各

界人任参加。
日期:一九八八年七月十四日(星期四)
時間:下午一時半至三時半地點:溫哥華片打東街五十號中華文化中心
發知詳情請致電:689·7594
加拿大就業中心 士達孔拿就業服務處

Canada

Employment and Immigration Canada

Immigration Canada

Immigration Canada

▲雲東11年新旺商業 2 鋪及

樓上3個栢文,收租二千餘

十解屋介介承

。紹紹建書

經名商



SAVIO POON

873-6880

▲雲東喜士定東街唐餐館生意出售,全新 廚房一流設備好生意價十萬餘。



(廿四小時) Office: 438-3501 Pager: 680-2932 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



位, 地136×126,現急售四



售廿餘萬地 60×120 保值夾享受。



夾樓上5個栢文近 唐人街每年收入3 萬餘元 現只售 \$259,000

▲旺商業2 銷達栢文 , 地二 萬餘尺,開價卅二萬餘。

售廿六萬餘。



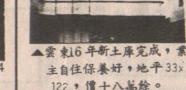
模地大50x125 祇售四十萬

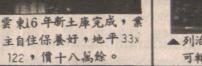
验 建願 装為高 下建屋 ▲雲西區栢文 設新或 計屋地 裝.00

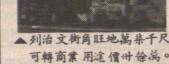


西區10年新6房合法上 下孖屋收租,自住均可,









係。 毛澤東、宋慶齡同年 出生的。他得享遐齡 出生的。他得享遐齡

,平淡。」 東有害無益,吃八成飽就可 康有害無益,吃八成飽就可 康有害無益,吃八成飽就可 東有害無益,吃八成飽就可 東有害無益,吃八成飽就可 和尚,後因考慮到雙親會傷 果,但却從此開始素食。

有

術

床上做大約五十分鐘的床上運動 一件 人

親

超值精選團:

長江三峽團

石脚心。再後是將世 療腰腎。接着用五 於實際 等

Date published 8 July 1988

為騎術加工進寫的大石。

田 大噪,許多 女人都鍾情於他,紛紛 寫信向他求愛,有些做媽媽的還把女兒的 寫信向他求愛,有些做媽媽的還把女兒的 是他演唱完畢,在後台邂逅;有五位則 這麼多妻子共侍一位丈夫,會否產生 據法雅的第一任妻子、二十七歲的歌蓮妃 法雅也説,他的妻子都不會因受龍或 法雅也説,他的妻子都不會因受龍或 法雅也説,他的妻子都不會因受龍或 法雅也説,他的妻子都不會因受龍或 是高是矮,但在他眼中,他所有 這位大情人歌星說,他對所有妻子都 這位大情人歌星說,他對所有妻子都 這位大情人歌星說,他對所有妻子都 這位大情人歌星說,他對所有妻子都 這位大情人歌星說,他對所有妻子都 這位大情人歌星說,他對所有妻子都 這位大情人歌星說,但在他眼中,他所有 教徒者 大仙,他個個都喜歡。

依,到 售 逾 親取 五 敦其酒 四加 立公加加 盡 每 足 位 義 午二立總 者 年五所 到 日 公 9 但歲 。週第大十季 請以 菲醒屆年五會一氏 沙師時及十開時公 紅隊,雲七幕在所 證 五 鶴巡特埠週典雲蓮

地址: 華埠奇化街 237號 322 室三字 (博益圖書樓上) 電話: (604)688-2912

星期一至五上午十時至下午六時 一日遊星期六日上午十時至下午五時

成人\$63 .00 1. \$ \$ 59 · 00

每位\$41000

盆僑胞所有一日遊九折優待 冲晒相片 擁有豪華巴士 天天出發 每张15年 華人專業領隊隨團照顧

每次只收 \$18.00 (不限人數) \$1868 4 美國西北海岸三日超值图 **爱民领**縣物中心三日超值图 \$169起 廣州、十五天特價急團 \$2338 ₺ 天进 \$1688 起

903年第二月清洗屋外里 先7門屋門

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Telephone: 681-0611

Vancouver, B.C. V6A 171

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招 字 牌 字 服 用 品 0 金 術 石 發沽 刻 PH: 254-2218

瑞典式觸摸 專爲男賓人體按摩, 服務應有畫有 獨立玻璃鏡房, 藝枝熱水浴, 閨 房雙蛛料理,精 彩成人雷影 請光臨市中心 581 HORNBY 望君满意教們的 服務·營業時間 每天上午八時至 午夜,歡迎信用

681 - 0823

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

部 歡惠優或算月 迎顧待補便租

價超量

RINGO WONTON HOUSE 343 E. Hastings, Vancouver

9.50 \$13.50 \$17.50 四人套餐 \$22.50 五人套餐 六人套餐 \$27.00 以上套餐奉送不含味精 例湯及絲苗白飯

特價粥麵 \$1·90 全日免費送餐服務

684 · 4023

由上午十一時至凌晨二時

SEAFOODS

255-6571

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 倍日

WAH LOONG LTD.

蚕

255-6010

5

685-5263 VAN. B.C. VEA 279 TRAVEL SERVICE LTD. 溫哥華緬街五三六號 曼谷 香港 (三晚) (三晚) 精選特點: 超值费用: 香港(三晚) \$1099起 \$1359起

香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、

出發日期: 6月27日, 9月26, 10月24日.

特價機票來回溫哥華

多倫多\$299起, 卡技利\$148起, 點問頓\$164起·

★廣東省,中旅社委托代理組織旅行團回國旅遊探親·

★中旅委任為加拿大代理"在外售券,境内取貨"業務·

詳情請來電查詢 電話: 681·0611

香港\$800起,上海\$916起,北京\$962起

★代理中國民航與各大航空公司機票·

貿易和考察等業務有關事宜.

★中國領事館委託代辦簽証·

★代訂香港,中國各地酒店與世界各地旅行園

廣州、香港· 全程19天,费用\$1495機票另計,達星期日出發

香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢

、廣州、香港· 全程15天,费用\$1460機票另計,每月出發

香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀

什、烏魯木齊、廣州、香港· 全程19天,费用\$1795機票另計

來回香港或曼谷機栗、 回程一年有效。

* 住宿香港雅蘭問酒店, (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)

* 曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

代訂各地旅行團、

曼谷 (三晚) \$1449起 溫哥華、香港、曼谷專線

機票●酒店●接送 好介紹 参加上述旅程,將可

獲贈三藩市/羅省機界 專售各大航空公司前往東南亞各大

營業時間: 週一至週五,早上九時至下午六時;

酒店、汽車服務贈

券。(須符合細則)

漳州靚雪耳球每磅\$3.99 靚蠔豉 毎磅\$4.99

中國冬菇 毎磅\$8.99 新到金鷄鐵樹酒,靈芝酒、三鞭酒 大特價凡買滿一箱以上,多奉送一支

新地址:溫哥華,喜士定東街288號 即舊中國參茸行對面)電話:682·1113由歷代祖傳黎鸞祥先生主理